

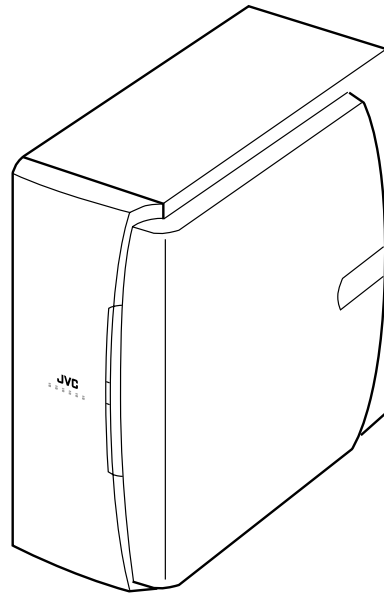
JVC



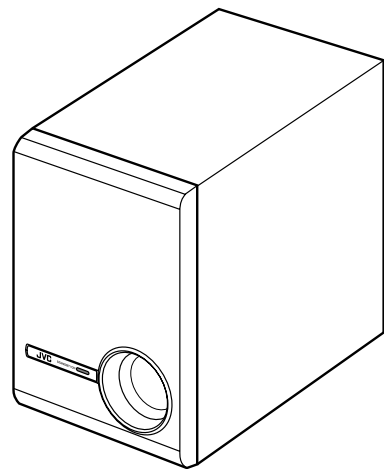
SUBWOOFER MIT VERSÄTRKER
CAISSON DE GRAVE ACTIF
SUBWOOFER MET INGEBOUWDE VERSTERKER
SUBWOOFER MOTRIZ
SUBWOOFER (ALTOPARLANTE PER TONI BASSI)

ALIMENTATO
NÄTDRIVEN LÅGBASHÖGTALARE
SUBWOOFER MED INDBYGGET FORSTÆRKER
TEHOSTETTU APUBASSOKAIUTIN

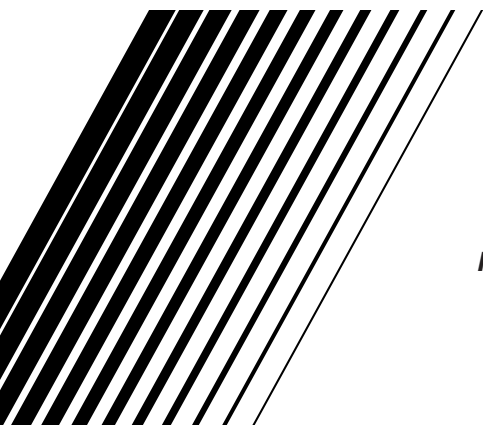
SP-DWF10



SP-PWE5 SP-PWE51



*BEDIENUNGSANLEITUNG
MANUEL D'INSTRUCTIONS
GEBRUIKSAANWIJZING
MANUAL DE INSTRUCCIONES
ISTRUZIONI
BRUKSANVISNING
VEJLEDNING
KÄYTTÖOHJE*



DEUTSCH

Vielen Dank, dass Sie sich für einen JVC-Lautsprecher entschieden haben.

Lesen Sie die Anleitung vor der Verwendung des Lautsprechers sorgfältig durch, um eine optimale Geräteleistung zu erzielen. Wenden Sie sich bei etwaigen Fragen bitte an Ihren JVC Händler.

Warnungen, Vorsichtshinweise usw.

Zur Verringerung des Risikos von elektrischem Schlag, Feuer usw.:

1. Entfernen Sie nicht Schrauben, Abdeckungen oder das Gehäuse.
2. Setzen Sie dieses Gerät nicht Regen oder Feuchtigkeit aus.

■ Achtung—Einschaltknopf (POWER)

Dieses Gerät ist mit dem POWER-Schalter ausgestattet, um die Stromaufnahme bei sicherem Betrieb möglichst gering zu halten. Deshalb:

1. Alvorens de basisinstellingen te maken, moeten alle vereiste verbindingen worden gemaakt, de stekker van het netsnoer in een stopcontact worden gestoken en daarna pas de POWER schakelaar op ON [I] og [■] worden gedrukt.
2. Druk de POWER schakelaar naar OFF [○] og [■] wanneer u de luidspreker niet gebruikt. Trek vervolgens de stekker uit het stopcontact.

■ Achtung

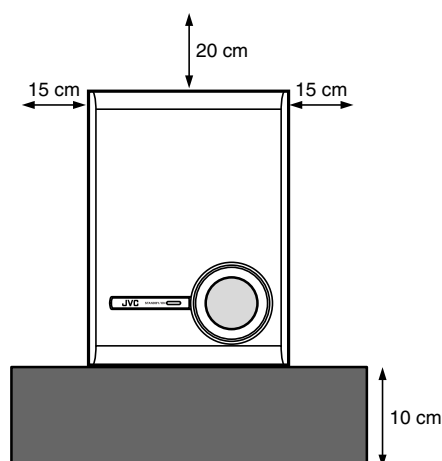
- Blockieren Sie keine Belüftungsschlitze oder -bohrungen. (Wenn die Belüftungsöffnungen oder -löcher durch eine Zeitung oder ein Tuch usw. blockiert werden, kann die entstehende Hitze nicht abgeführt werden.)
- Stellen Sie keine offenen Flammen, beispielsweise angezündete Kerzen, auf das Gerät.
- Wenn Sie Batterien entsorgen, denken Sie an den Umweltschutz. Batterien müssen entsprechend den geltenden örtlichen Vorschriften oder Gesetzen entsorgt werden.
- Setzen Sie dieses Gerät auf keinen Fall Regen, Feuchtigkeit oder Flüssigkeitsspritzern aus. Es dürfen auch keine mit Flüssigkeit gefüllten Objekte, z. B. Vasen, auf das Gerät gestellt werden.

■ Achtung—Angemessene Ventilation

Stellen Sie das Gerät wie folgt auf, um das Risiko von elektrischem Schlag und Feuer zu vermeiden und Beschädigung zu verhüten:

- 1 Vorderseite:
Keine Hindernisse und offener Raum.
- 2 Seiten, Oberseite und Rückseite:
In dem Bereich mit den folgenden Abmessungen sollten sich keine Hindernisse befinden.
- 3 Unterseite:
Stellen Sie das Gerät auf eine ebene Oberfläche. Stellen Sie das Gerät auf einen Stand mit einer Höhe von mindestens 10 cm, um einen angemessenen Luftpfad für Ventilation zu erhalten.

Vorderansicht
Vue avant



FRANÇAIS

Merci pour avoir acheté une enceinte JVC.

Avant de l'utiliser, veuillez lire ces instructions avec précautions afin d'obtenir les meilleures performances possibles. En cas de questions, consulter votre revendeur JVC.

Avertissements, précautions et autres

Pour réduire tout risque de choc électrique, feu, etc.:

1. Ne pas retirer les vis, les couvercles ni le coffret.
2. Ne pas exposer l'appareil à la pluie ni à l'humidité.

■ Précaution—Interrupteur POWER

Cet appareil possède un interrupteur POWER permettant de réduire la consommation électrique et d'assurer une utilisation en toute sécurité. Par conséquent:

1. Avant de réaliser les réglages initiaux, effectuez toutes les connexions nécessaires, connectez la fiche d'alimentation sur une prise secteur murale, puis mettez l'interrupteur POWER sur la position ON [I] ou [■].
2. Quand l'appareil n'est pas utilisé, mettez l'interrupteur POWER sur la position OFF [○] ou [■]. De cette façon, l'appareil est déconnecté du secteur.

■ Précaution

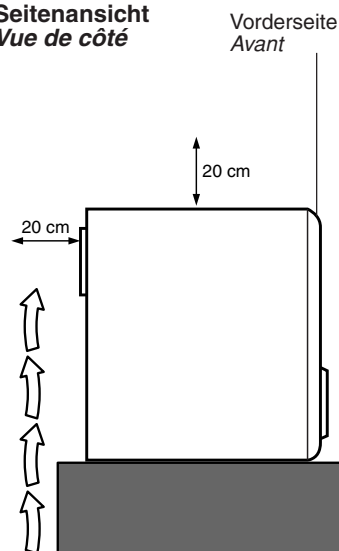
- Ne bloquez pas les orifices ou les trous de ventilation. (Si les orifices ou les trous de ventilation sont bloqués par un journal un tissu, etc., la chaleur peut ne pas être évacuée correctement de l'appareil.)
- Ne placez aucune source de flamme nue, telle qu'une bougie, sur l'appareil.
- Lors de la mise au rebut des piles, veuillez prendre en considération les problèmes de l'environnement et suivre strictement les règles et les lois locales sur la mise au rebut des piles.
- N'exposez pas cet appareil à la pluie, à l'humidité, à un égouttement ou à des éclaboussures et ne placez pas des objets remplis de liquide, tels qu'un vase, sur l'appareil.

■ Précaution—Ventilation

Pour réduire tout risque de choc électrique et de feu, et pour éviter d'endommager l'appareil, le disposer comme suit:

- 1 Avant:
Pas d'obstacles, et espace dégagé.
- 2 Côté/ dessus/ dos:
Il ne devra pas y avoir d'obstacles dans les zones représentées par les dimensions ci-dessous.
- 3 Dessous:
Le placer sur une surface de niveau. Garantir un trajet d'air adéquat pour la ventilation en le plaçant sur un socle d'une hauteur de 10 cm minimum.

Seitenansicht
Vue de côté



Vorderseite
Avant

Vorsichtsmaßnahmen für die Installation

- Um Deformierung oder Verfärbung der Box zu vermeiden, stellen Sie die Gerät nicht an einem Ort auf, wo sie direktem Sonnenlicht oder großer Feuchtigkeit ausgesetzt ist und vermeiden Sie die Installation nahe an Ausgängen von Klimaanlage.
- Lautsprechervibrationen können Rückkopplungen verursachen. Stellen Sie die Gerät so weit wie möglich entfernt von dem Spieler auf.
- Ziehen Sie das Auftreten von Erdbeben oder anderen physikalischen Erschütterungen in Betracht, wenn Sie den Ort für die Installation auswählen und sichern Sie die Gerät sorgfältig.
- Wenn dieses Gerät in der Nähe des Tuners aufgestellt wird, kann der Tunerempfang durch Rauschen oder Nebengeräusche beeinträchtigt werden. Sorgen Sie in diesem Fall für größeren Abstand zwischen diesem Gerät und dem Tuner oder verwenden Sie eine Außenantenne, um besseren Tunerempfang ohne störenden Einfluss durch dieses Gerät zu erzielen.
- Dieses Gerät verfügt über eine magnetische Abschirmung, um Farbveränderungen im Fernsehgerät zu verhindern. Wenn es nicht ordnungsgemäß installiert wird, kann es allerdings dennoch Einbußen in der Bildqualität verursachen. Achten Sie darum bei der Installation des Gerät auf Folgendes.
 - Wenn Sie dieses Gerät in der Nähe eines Fernsehgeräts aufstellen, schalten Sie den Hauptschalter des Fernsehgeräts aus oder ziehen Sie den Netzstecker ab, bevor Sie dieses Gerät installieren.
Warten Sie dann mindestens 30 Minuten, bevor Sie den Hauptschalter des Fernsehgeräts wieder einschalten.

Manchmal kann ein Fernsehgerät dennoch Störungen aufweisen, obwohl Sie die obigen Anweisungen befolgt haben. Stellen Sie dieses Gerät in dem Fall weiter entfernt vom Fernsehgerät auf.

<Nur für SP-DWF10>

- Wenn die Bildschirmanzeige zittert, vergrößern Sie die Entfernung dieses Geräts vom Fernseher, bis kein Bildzittern mehr auftritt und belassen Sie das Gerät an dieser Stelle.

Vorsichtsmaßnahmen für den Gebrauch

- **So halten Sie das Gerät sauber**
Wischen Sie die Box oder das Bedienungsfeld mit einem trockenen, weichen Tuch ab, wenn sie schmutzig geworden sind. Wenn sie sehr schmutzig geworden sind, dann geben Sie etwas Wasser oder eine kleine Menge eines neutralen Reinigungsmittels auf das Tuch und reiben sie sauber. Dann wischen Sie mit einem trockenen Tuch ab.
- **Verbessern des Klangfeldes**
Wenn die Lautsprecher gegenüber einer Wand oder Glastür usw. aufgestellt sind, ist es empfehlenswert, die Wand mit Klang dämpfenden Materialien zu versehen, z. B. mit schweren Vorhängen, um so Reflexionen und Stehwellen zu vermeiden.

Prüfen des zum Lieferumfang gehörigen Zubehörs

Überprüfen Sie, dass alle nachfolgend aufgeführten Zubehörteile in der Verpackung enthalten sind. Die Zahl in Klammern gibt die Menge der zum Lieferumfang gehörigen Teile an.

- **Mono-Audiokabel (1)**
Sollte das oben angegebene Teil fehlen, setzen Sie sich umgehend mit Ihrem Fachhändler in Verbindung.

Inhalt

Warnungen, Vorsichtshinweise usw	2
Anschlüsse	10
Zusätzliche Informationen	10
Vorderansicht	11

Précautions pour l'installation

- *Afin d'éviter une déformation ou une décoloration du coffret, ne pas installer l'appareil là où il serait exposé à la lumière directe du soleil ou à une forte humidité. Éviter également de l'installer auprès des sorties d'air conditionné.*
- *Les vibrations de l'enceinte peuvent causer du bruit de fond. Placer l'appareil le plus loin possible du reproducteur.*
- *Considérer la possibilité de tremblements de terre et autres mouvements physiques au moment de choisir l'emplacement et mettre l'appareil dans un endroit sûr.*
- *La réception radio peut devenir parasitée ou être perturbée par un souffle si cet appareil est installé près du tuner. Dans ce cas, éloignez le tuner de cet appareil ou utilisez une antenne extérieure afin d'obtenir une meilleure réception sans interférences avec cet appareil.*
- *Cet appareil est blindé magnétiquement pour éviter toute distorsion des couleurs sur les téléviseurs. Cependant, s'il n'est pas installé correctement, il peut causer une distorsion des couleurs. Faites attention aux points suivant lors de l'installation de cet appareil.*
 - *Si l'appareil doit être installé près d'un téléviseur, mettez le téléviseur hors tension ou débranchez-le du secteur avant d'installer cet appareil. Attendez ensuite 30 minutes avant de remettre le téléviseur sous tension. Certains téléviseurs peuvent quand même être perturbés, même si vous avez suivi la procédure ci-dessus. Si cela se produit, éloignez cet appareil du téléviseur.*

<Pour le modèle SP-DWF10>

- *Lorsque l'écran du téléviseur tremble, éloignez cet appareil du téléviseur jusqu'à ce que l'écran ne tremble plus et placez l'appareil à cet endroit.*

Précautions pour une utilisation quotidienne

- **Pour conserver l'apparence de cet appareil**
Nettoyer avec un chiffon sec et doux si le coffret ou le panneau de configuration se salissent. S'ils sont très sales, humecter légèrement le chiffon avec de l'eau ou un détergent neutre et nettoyer. Essuyer ensuite avec un chiffon sec.
- **Amélioration du champ acoustique**
Si les enceintes font face à un mur solide ou à une porte vitrée, etc., il est recommandé de recouvrir le mur de matériaux absorbant le son, comme par exemple en suspendant des rideaux épais, afin d'éviter les réflexions et les ondes stationnaires.

Vérification des accessoires fournis

Assurez-vous que vous avez bien tous les accessoires fournis suivants. Le nombre entre parenthèses indique la quantité d'articles fournis.

- **Cordon audio monaural (1)**
Si l'article mentionné ci-dessus est manquant, contactez votre revendeur immédiatement.

Contenus

Avertissements, précautions et autres	2
Connexions	10
Informations complémentaires	10
Fonctionnement	11

Dank u voor de aanschaf van een JVC luidspreker. Lees voor een optimale werking de aanwijzingen goed door alvorens deze luidspreker in gebruik te nemen. Neem contact op met de JVC dealer indien u vragen heeft.

Waarschuwingen en andere aandachtspunten

Verminder het risico van elektrische schokken, brand enz.:

1. Verwijder geen schroeven, afdekkingen of andere onderdelen van de behuizing.
2. Stel dit toestel niet bloot aan regen of vocht.

■ Let op—POWER (Aan/uit) schakelaar

Dit toestel heeft een POWER schakelaar voor het minimaliseren van het stroomverbruik en de veiligheid. Let op het volgende.

1. Alvorens de basisinstellingen te maken, moeten alle vereiste verbindingen worden gemaakt, de stekker van het netsnoer in een stopcontact worden gestoken en daarna pas de POWER schakelaar op ON [I] of [■] worden gedrukt.
2. Druk de POWER schakelaar naar OFF [O] of [■] wanneer u de luidspreker niet gebruikt. Trek vervolgens de stekker uit het stopcontact.

■ Let op

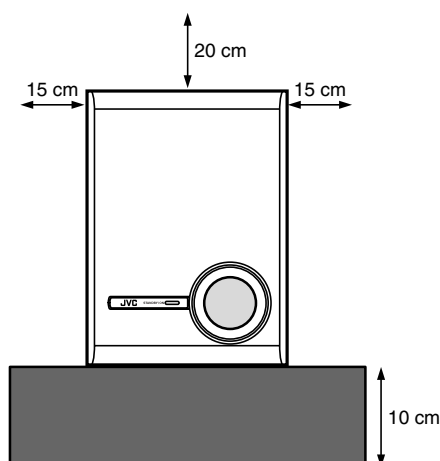
- Zorg dat u de ventilatieopeningen en -gaten niet afsluit. (Als de ventilatieopeningen en -gaten worden afgesloten door bijvoorbeeld papier of een doek, kan er hitte in het apparaat worden opgebouwd.)
- Zet geen bronnen met open vuur, zoals brandende kaarsen, op het apparaat.
- Wees milieubewust en gooi lege batterijen niet bij het huishoudelijk afval. Lege batterijen dient u in te leveren met het KCA of bij een innamepunt voor batterijen.
- Stel dit apparaat niet bloot aan regen, vocht, drupwater of spatwater en plaats geen enkel voorwerp waarin zich een vloeistof bevindt, zoals een vaas, op het apparaat.

■ Let op—Voldoende ventilatie

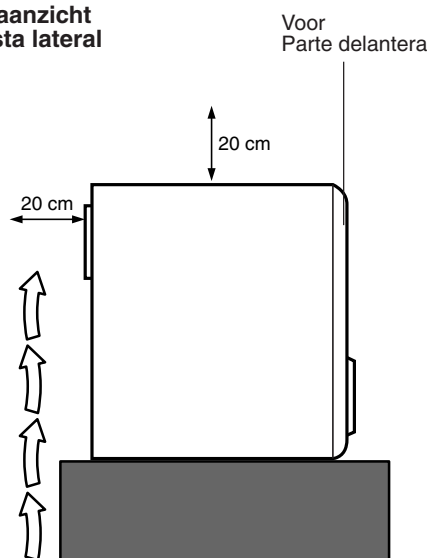
Om het risico van een elektrische schok of brand te vermijden en om schade te voorkomen, dient u het toestel als volgt op te stellen:

- 1 Voorkant:
Geen belemmeringen en open ruimte.
- 2 Zijkanten/ bovenkant/ achterkant:
Er mogen geen belemmeringen geplaatst worden binnen de hieronder aangegeven grenzen.
- 3 Onderkant:
Zet het toestel op een horizontaal oppervlak. Zorg voor vrije luchtcirculatie en voldoende ventilatie door het toestel op een standaard van tenminste 10 cm hoogte te zetten.

Voorraanzicht
Vista delantera



Zijaanzicht
Vista lateral



Gracias por la compra de un altavoz JVC. Para obtener el mejor rendimiento posible, por favor lea atentamente las instrucciones antes de intentar el uso. Si tiene alguna pregunta, acuda a su agente de JVC.

Advertencias, precauciones y notas

Para reducir el riesgo de incendios, descargas eléctricas, etc.:

1. No retire los tornillos, las cubiertas o la caja.
2. No exponga este aparato a la lluvia o la humedad.

■ Precaución—Interruptor POWER

Este aparato está provisto del interruptor POWER para reducir al mínimo el consumo de electricidad y asegurar un uso seguro. Por consiguiente,

1. Antes de realizar los ajustes iniciales, complete todas las conexiones según se requiera, conecte el enchufe en el tomacorriente mural, y luego ajuste el interruptor POWER a ON [I] o [■].
2. Cuando no esté en uso, ajuste el interruptor POWER a OFF [O] o [■]. Con esto se desconectará la red principal.

■ Precaución

- No obstruya las rendijas o los orificios de ventilación. (Si las rendijas o los orificios de ventilación quedan tapados con un periódico, un trozo de tela, etc., no se podrá disipar el calor).
- No ponga sobre el aparato ninguna llama al descubierto, como velas encendidas.
- Cuando tenga que descartar las pilas, tenga en cuenta los problemas ambientales y observe estrictamente los reglamentos o las leyes locales sobre disposición de las pilas.
- No exponga este aparato a la lluvia, humedad, goteos o salpicaduras. Tampoco ponga recipientes conteniendo líquidos, como floreros, encima del aparato.

■ Precaución—Ventilación apropiada

Para evitar riesgos de incendios o de descargas eléctricas u otros daños, coloque el aparato de la siguiente manera:

- 1 Parte delantera:
Sin obstrucciones y con espacio abierto.
- 2 Laterales/ parte superior/ parte trasera:
No debe haber ninguna obstrucción dentro de las áreas indicadas por las dimensiones de abajo.
- 3 Parte inferior:
Debe instalarse sobre una superficie nivelada. Para una ventilación adecuada, colóquelo sobre un soporte de 10 cm o más de altura para permitir el paso de aire.

■ Voorzorgen voor de installatie

- Om vervorming of verkleuring van de behuizing te voorkomen, mag u het toestel niet op een plek zetten waar het bloot staat aan direct zonlicht of hoge vochtigheid, of in de buurt van de luchtuitstroom van een air-conditioner.
- Het is mogelijk dat trillingen van de luidsprekers gaan rondzingen. Zet het toestel zo ver mogelijk bij de speler vandaan.
- Let bij het plaatsen van dit product erop of dit zou kunnen vallen als gevolg van aardschokken of andere heftige trillingen en zet het goed vast.
- De tuner-ontvangst wordt mogelijk gestoord of u hoort ruis wanneer dit toestel in de buurt van de tuner is geplaatst. U moet in dat geval dit toestel verder van de tuner plaatsen of een buitenantenne gebruiken voor een betere ontvangst met de tuner, zonder door dit toestel veroorzaakte storing.
- Dit toestel is magnetisch afgeschermd om kleurvervorming van het beeld van TV's te voorkomen. Door een verkeerde installatie kunnen de kleuren echter wel worden vervormd. Let derhalve op het volgende bij het installeren van het toestel.
 - Indien u dit toestel in de buurt van een TV plaatst, moet u de hoofdschakelaar van de TV in de uit-stand drukken of de stekker uit het stopcontact trekken alvorens dit toestel te installeren. Wacht vervolgens tenminste 30 minuten alvorens de hoofdschakelaar van de TV weer in de aan-stand te drukken.

Het beeld van bepaalde TV's wordt mogelijk nog vervormd ookal heeft u het hierboven beschrevene opgevolgd. U moet in dat geval dit toestel verder van de TV plaatsen.

<Alleen voor SP-DWF10 >

- Indien het beeld van de TV trilt, moet u dit toestel verder van de TV plaatsen zodat het beeld van de TV normaal is.

■ Voorzorgen voor dagelijks gebruik

- **Voor het behouden van de kwaliteit van de behuizing**
 Veeg de behuizing of het bedieningspaneel af met een droge, zachte doek als deze vuil geworden is.
 Als het vuil hardnekkig is, kunt u een beetje water of sop op de doek doen om het vuil te verwijderen. Wrijf na met een droge doek.
- **Verbeteren van het geluidsveld**
 Indien de luidsprekers naar een solide muur of glazen deur zijn gericht, dient u bij voorkeur de muur of deur met geluidsabsorberend materiaal te bedekken, door bijvoorbeeld dikke gordijnen op te hangen, zodat reflectie van het geluid en geluidsgolven worden voorkomen.

■ Controleren van de bijgeleverde accessoires

Controleer dat de volgende accessoires zijn bijgeleverd. Het tussen haakjes aangegeven cijfer toont het aantal van het bijgeleverde onderdeel.

- **Mono-audiosnoer (1)**
 Raadpleeg direct de plaats van aankoop indien iets ontbreekt..

Inhoud

Waarschuwingen en andere aandachtspunten	4
Aansluiten	13
Extra informatie	13
Bediening	14

■ Precauciones sobre la instalación

- Para evitar la deformación o la alteración de color de la caja, no instale la unidad en un sitio expuesto a la luz directa del sol o a la alta humedad ni cerca de las bocas de salidas del aire acondicionado.
- Las vibraciones del altavoz pueden producir aullido. Coloque la unidad lo más lejos posible del tocadiscos.
- Al decidir el sitio de instalación de la unidad, tenga en cuenta las eventualidades tales como los terremotos y otros golpes físicos y asegúrela firmemente para evitar que se voltee.
- Si instalara esta unidad cerca del sintonizador, se podrían producir ruidos o silbidos en la recepción del sintonizador. En tal caso, deje una distancia mayor entre el sintonizador y esta unidad, o utilice una antena exterior para mejorar la recepción, y prevenir las interferencias de esta unidad.
- Esta unidad está blindada magnéticamente para evitar distorsiones de color en los televisores. Sin embargo, si no está correctamente instalada, se podrían producir distorsiones de color. Por lo tanto, preste atención a lo siguiente cuando se instale la unidad.
 - Si va a instalar esta unidad cerca de un televisor, desconecte el interruptor de alimentación principal del televisor o desenchúfelo antes de instalar esta unidad. Luego espere por lo menos 30 minutos antes de volver a conectar el interruptor de alimentación principal del televisor.

Aunque siga las instrucciones de arriba, algunos televisores podrían ser afectados. En tal caso, aleje esta unidad del televisor.

<Para SP-DWF10 solamente>

- Cuando vibre la pantalla del televisor, separe esta unidad del televisor para encontrar una posición donde la pantalla no vibre, y luego ponga la unidad en esa posición.

■ Precauciones durante el uso diario

- **Para mantener la apariencia de la unidad**
 Si se ensucia la caja o el panel de control, limpie con un paño suave y seco.
 Si está muy sucio, limpie con un paño humedecido con agua o detergente neutro, y seque con un paño seco.
- **Mejoramiento del campo acústico**
 Si los altavoces están dirigidos hacia una pared maciza o una puerta de vidrio, etc., se recomienda revestir la pared con materiales amortiguadores de sonido, por ejemplo, instalando cortinas pesadas, para evitar reverberaciones y ondas estacionarias.

■ Comprobación de los accesorios suministrados

Compruebe que dispone del siguiente accesorio suministrado. El número entre paréntesis indica la cantidad de piezas suministradas.

- **Cordón de audio monofónico (1)**
 Si no se le ha suministrado el elemento mencionado arriba, póngase inmediatamente en contacto con su concesionario.

Contenido

Advertencias, precauciones y notas	4
Conexiones	13
Información adicional	13
Operaciones	14

La ringraziamo per l'acquisto di un diffusore JVC.
Per ottenere i migliori risultati, prima dell'uso leggere attentamente le istruzioni. Qualora sorgessero dei dubbi, rivolgetevi al vostro rivenditore JVC.

Avvertenze, Precauzioni e Altro

Per ridurre il rischio di scosse elettriche, incendio, ecc.:

1. Non rimuovere viti, coperchi o il mobiletto esterno.
2. Non esporre quest'apparecchio agli effetti deleteri di elementi quali pioggia e umidità.

■ Attenzione—Interruttore POWER

Il presente diffusore è dotato di interruttore dell'POWER per ridurre il consumo di energia e per una maggiore sicurezza. Pertanto,

1. Prima delle impostazioni iniziali, effettuare tutti i collegamenti richiesti, collegare il cavo di alimentazione alla presa a muro e quindi spostare l'interruttore dell'POWER su ON [I o ■].
2. Quando l'apparato non è in uso, spostare l'interruttore dell'POWER su OFF [○ o ■]. In tal modo l'apparato sarà scollegato dalla sorgente di alimentazione.

■ Attenzione

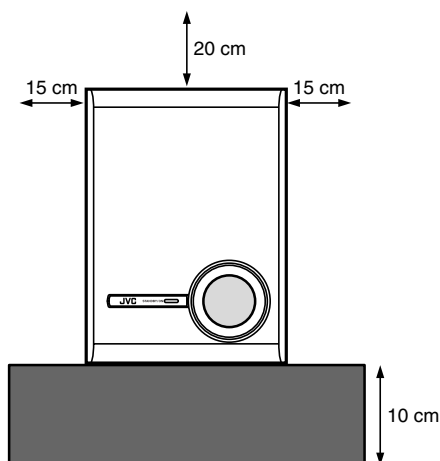
- Evitare di ostruire le aperture o i fori di ventilazione con giornali, indumenti etc., in quanto s'impedirebbe al calore di fuoriuscire.
- Non collocare fiamme libere (es. candele accese) sull'apparecchio.
- Le batterie devono essere smaltite nel rispetto dell'ambiente, attenendosi ai regolamenti locali in materia.
- Non esporre l'apparecchio a pioggia, umidità, gocciolamenti e spruzzi d'acqua ed evitare di sovrapporvi oggetti contenenti liquidi (vasi etc.).

■ Attenzione—Ventilazione Appropriata

Per evitare i rischi di scosse elettriche e incendio, e prevenire eventuali danneggiamenti, collocare l'apparecchio osservando quanto sotto.

- 1 Davanti:
Spazio libero e nessun ostacolo.
- 2 Lati/ sopra/ dietro:
Nessun ostacolo entro i limiti indicati in figura.
- 3 Base:
Collocare su superficie a livello. Mantenere le condizioni idonee a un buon flusso d'aria di ventilazione collocando l'apparecchio su una base di appoggio di altezza non inferiore a 10 cm.

Vista anteriore
Sett framifrån



Tack för att du valde en JVC högtalare.
Var vänlig läs instruktionerna noggrant innan du börjar använda den, för att vara säker på att du får ut bästa möjliga prestanda. Kontakta din JVC-återförsäljare om du har frågor eller känner dig osäker.

Varningar, försiktighetsåtgärder m.m.

För att minska risken för elektriska stötar, eldsvåda m.m.:

1. Lösgör inga skruvar, skydd eller höljet.
2. Utsätt inte högtalaren för regn eller fukt.

■ Försiktigt!—Strömbrytaren POWER

Denna apparat är försedd med en strömbrytare (POWER) för att minimera energiförbrukningen vid säker användning. Därför,

1. Gör klart alla nödvändiga anslutningar och anslut stickkontakten till vägguttaget och ställ strömbrytaren (POWER) på ON [I eller ■] innan du gör några inställningar.
2. Ställ strömbrytaren (POWER) på OFF [○ eller ■] när apparaten inte används. Detta kopplar bort nätspänningen.

■ Försiktigt!

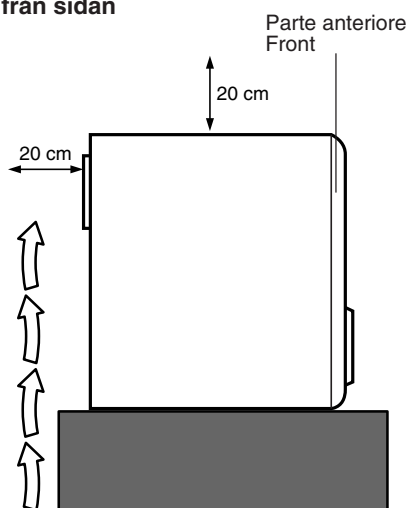
- Blockera inte ventilationsöppningarna på apparaten.
(Om ventilationsöppningarna blockeras av en tidning, en duk eller liknande kan värme i apparaten eventuellt inte komma ut.)
- Placera ingenting med öppen låga, exempelvis ett tänd ljus, på apparaten.
- Använda batterier måste handhas på ett miljömässigt korrekt sätt och de lagar och förordningar som gäller på platsen för begagnade batterier måste följas noga.
- Undvik att utsätta denna apparat för regn, fukt, droppand eller stänkande vätskor, och ställ ingenting med vatten i på den, exempelvis en vas.

■ Försiktigt!—Tillbörlig ventilation

Placera högtalaren enligt följande anvisningar för att undvika risken för elektriska stötar eller eldsvåda och för att förebygga skador.

- 1 Framför högtalaren:
Se till att inga hinder förekommer och att ett öppet utrymme lämnas.
- 2 Ovanför, bakom och på sidorna om högtalaren:
Inga hinder får förekomma inom de avstånd som anges på illustrationen nedan.
- 3 Under högtalaren:
Placera högtalaren på ett plant underlag. Sörj för tillräckligt god ventilationsmöjlighet genom att placera högtalaren på ett minst 10 centimeter högt ställ.

Vista laterale
Sett från sidan



■ Precauzioni per l'installazione

- Per evitare deformazioni o perdita di colore della cassa esterna, non installare il sistema in posti in cui sia esposto alla luce diretta del sole o ai rischi di alta umidità, o vicino alle prese di uscita aria di un condizionatore d'aria.
- Le vibrazioni degli altoparlanti possono essere causa di sibillio. Collocare l'unità il più lontano possibile dal riproduttore di suoni.
- Nella scelta del posto adatto all'installazione, considerare anche eventi quali terremoti o urti fisici e fissare bene il sistema.
- Se il diffusore viene posizionato vicino al sintonizzatore, la ricezione del sintonizzatore può risultare disturbata oppure si possono udire dei sibilli. In tal caso, per una migliore ricezione senza interferenze del diffusore, è sufficiente interporre una maggiore distanza tra il sintonizzatore e il diffusore oppure utilizzare un'antenna per esterni.
- Il diffusore è schermato magneticamente per evitare distorsioni del colore su apparati TV. Tuttavia, qualora non venga installato in modo corretto, può causare distorsioni del colore. Per evitare tali problemi, durante l'installazione del diffusore prestare particolare attenzione a quanto segue.
 - Se il diffusore viene posizionato vicino a un apparato TV, prima di installare il diffusore spegnere l'apparato o scollegarlo dalla sorgente di alimentazione. Quindi attendere almeno 30 minuti prima di riaccendere il TV.

Le precauzioni appena descritte potrebbero non essere sufficienti per alcuni TV. In tal caso sarà necessario posizionare il diffusore lontano dal TV.

< Solo per i modelli SP-DWF10 >

- Se lo schermo TV appare disturbato, spostare il diffusore lontano dal TV allo scopo di trovare una posizione in cui lo schermo non possa essere disturbato, e quindi posizionare lì il diffusore.

■ Precauzioni per l'uso quotidiano

- **Per mantenere le superfici esterne del diffusore in buone condizioni**

Quando la cassa esterna o il pannello dei comandi sono sporchi, pulirli con un panno asciutto e morbido.

Se lo sporco è molto, bagnare il panno con una piccola quantità di detergente neutro e strofinare. Dopo, strofinare di nuovo con un panno asciutto.

- **Come migliorare il campo sonoro**

Se i diffusori vengono collocati di fronte a un muro, una porta a vetri e così via, per prevenire riflessi e onde stazionarie ricoprire la superficie con materiale fonoassorbente, per esempio con tende spesse.

■ Verifica degli accessori in dotazione

Verificare che siano presenti i seguenti accessori in dotazione. Il numero tra parentesi indica la quantità di pezzi in dotazione.

- **Cavo audio mono (1)**

Qualora manchi il pezzo sopra indicato, contattare immediatamente il rivenditore.

Indice

Avvertenze, Precauzioni e Altro	6
Collegamenti	16
Ulteriori informazioni	16
Funzionamento	17

■ Säkerhetsföreskrifter för installation

- Undvik deformation och missfärgning av ytterhöljet genom att inte installera lågbashögtalaren på en plats där den utsätts för direkt solljus eller hög luftfuktighet. Undvik dessutom installation i närheten av varmluftsintag.
- Högtalarvibrationer kan orsaka tjut. Placera lågbashög-talaren så långt som möjligt från stereokällan.
- Tänk på risken för jordbävning eller andra fysiska skakningar vid val av lågbashögtalarens placering. Fäst högtalaren ordentligt.
- Radiomottagning kan bli brusig eller väsende om denna apparat placeras för nära radion. Om så är fallet, flytta isär denna apparat och radion eller använd en utomhusantenn för att få bättre radiomottagning som inte störs av apparaten.
- Denna enhet är magnetiskt skärmd för att undvika färgstörningar på TV-apparater. Om den inte installeras korrekt kan den dock orsaka färgstörningar. Var därför uppmärksam på följande när apparaten installeras.
 - Om denna apparat placeras nära en TV, stäng av TV:n med huvudströmbrytaren eller ta ur stickkontakten för TV:n innan du installerar denna apparat. Vänta sedan minst 30 minuter innan du sätter på TV:ns huvudströmbrytare igen.

Vissa TV-apparater kan fortfarande vara påverkade trots att du följer ovanstående anvisningar. Flytta bort denna apparat från TV:ns närhet om så är fallet.

<Endast för SP-DWF10>

- Om TV-skärmen börjar skaka ska du flytta denna enhet för att finna en position där skärmen inte skakar, och sedan placera enheten där.

■ Åtgärder vid dagligt bruk

- **För att bibehålla apparatens utseende**

Torka rent med en torr, mjuk tygtrasa för att vid behov rengöra ytterhöljet eller manöverpanelen.

Fukta tygtrasan i lite vatten eller i en neutral rengöringslösning för att få bort svårborttagna smutsfläckar. Eftertorka med en torr tygtrasa.

- **Förbättring av ljudfältet**

Om högtalarna är riktade mot en kraftig vägg eller glasörr eller liknande, rekommenderas att väggen täcks med material som absorberar ljud, till exempel tjocka gardiner, för att hindra reflektioner och stående vågor.

■ Kontrollera medföljande tillbehör

Kontrollera att du har alla medföljande tillbehör. Siffran inom parentes indikerar antal medföljande föremål.

- **Monoljudkabel (1)**

Kontakta din återförsäljare omgående om något saknas.

Innehåll

Varningar, försiktighetsåtgärder m.m.	6
Anslutningar	16
Ytterligare information	16
Drift	17

Tak fordi du har købt en JVC højttaler. Inden du tager den i brug, bedes du læse vejledningerne grundigt igennem for at sikre, at du får det mest mulige ud af højttaleren. Forhør hos Deres JVC forhandler hvis De har nogen spørgsmål.

Advarsler, forsigtighedsregler og andet

For at reducere risikoen for elektrisk stød, brand, osv:

1. Fjern ikke skruer, afskærmninger eller kabinettet.
2. Udsæt ikke dette apparat for regn eller fugt.

■ Forsigtig—POWER-kontakten

Dette apparat er udstyret med en POWER-kontakten, som mindsker strømforbruget og dermed gør brugen af apparatet mere sikker. Derfor:

1. Før du foretager de første indstillinger, skal du udføre alle de påkrævede forbindelser, sætte hovedkontakten i vægkontakten og sætte POWER-kontakten på ON [I] og [■].
2. Når højttaleren ikke er i brug, skal POWER-kontakten sættes på OFF [○] og [■]. Dette frakobler hovedkontakten.

■ Forsigtig

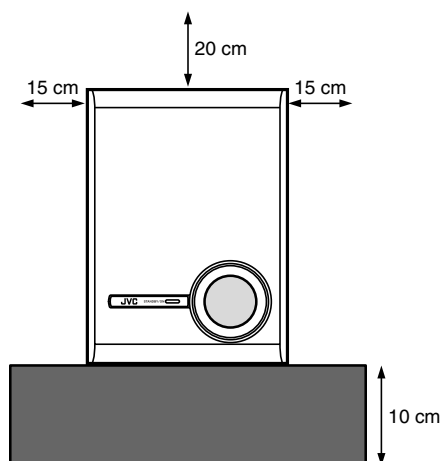
- Undgå at tilstoppe ventilationsåbningerne. (Hvis de tilstoppes af avispapir, en klud el.lign., vil varmen muligvis ikke kunne komme ud).
- Undlad at anbringe åben ild (f.eks. tændte stearinlys) oven på apparatet.
- Ved bortskaffelse af batterier bør de miljømæssige konsekvenser tages i betragtning, ligesom de relevante lokale bestemmelser nøje skal overholdes.
- Apparatet må ikke udsættes for regn, fugtighed, dryp eller stænk, ligesom der ikke bør anbringes beholdere med væske, f.eks. vaser, oven på apparatet.

■ Forsigtig—Korrekt ventilation

For at undgå risikoen for elektrisk stød og brand, og forebygge beskadigelse, skal apparatet placeres som følger:

- 1 Forfra:
Ingen forhindringer og frit rum til stede.
- 2 Sider/ top/ bag:
Der må ikke være nogen forhindringer placeret i de områder, der er defineret af nedenstående dimensioner.
- 3 Bund:
Anbring på en plan overflade. Sørg for at der er tilstrækkelig luftpassage til ventilationsformål, idet apparatet anbringes på et underlag, der er 10 cm eller højere.

Set forfra
Edeståp



Kiitos, että valitsit JVC-kaiuttimen. Ennen kuin alat käyttää sitä, ole hyvä ja lue nämä käyttöohjeet huolellisesti, jotta saat kaiuttimestasi mahdollisimman paljon hyötyä. Jos Sinulla on kysyttävää ota yhteys JVC-edustajaan.

Varoituksia, huomautuksia ym.

Sähköiskujen, tulipalon ym. vaaran välttämiseksi:

1. Älä irrota ruuveja, kansia tai koteloa.
2. Älä saata tätä laitetta alttiiksi sateelle tai kosteudelle.

■ Huomautus—POWER-virtakatkaisin

Tässä laitteessa on POWER-virtakatkaisin, jotta virtaa kuluisi mahdollisimman vähän ja käyttö olisi turvallista. Tämän vuoksi,

1. Tee ennen alkuasetuksia kaikki tarvittavat liitännät, kytkte virtajohto pistorasiaan ja aseta sitten POWER-virtakatkaisin ON-asentoon [I] tai [■].
2. Kun laite ei ole käytössä, aseta sitten POWER-virtakatkaisin OFF-asentoon [○] tai [■]. Tärnä kytkee laitteesta virran pois.

■ Huomautuksia

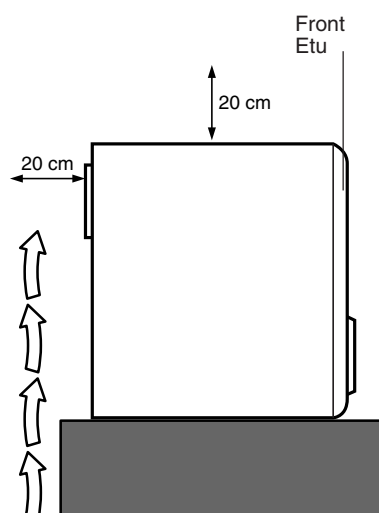
- Tuuletusrakoja tai -aukkoja ei saa tukkia. (Jos tuuletusraot tai -aukot tukitaan sanomalehdellä tai vaatteella yms., lämpö ei mahdollisesti pääse ulos.)
- Laitteen päälle ei saa asettaa avotulen lähteitä, kuten palavia kynttilöitä.
- Paristoja hävitettäessä on huomioitava ympäristöongelmat. Näiden paristojen hävitystä koskevia paikallisia määräyksiä ja lakeja on noudatettava ehdottomasti.
- Tätä laitetta ei saa altistaa sateelle, kosteudelle, veden tippumiselle tai roiskumiselle eikä laitteen päälle saa asettaa nesteellä täytettyjä esineitä, kuten kukkamaljakoita.

■ Huomautus—Kunnollinen ilmanvaihto

Sähköiskujen ja tulipalon syttymisvaaran välttämiseksi ja vaurioiden estämiseksi laite on sijoitettava seuraavalla tavalla:

- 1 Edessä:
Ei esteitä ja avoin tila.
- 2 Sivulla/ päällä/ takana:
Mitään esteitä ei saa asettaa alla näkyvien mittojen osoittamaan tilaan.
- 3 Alapuolella:
Aseta tasaiselle pinnalle. Jotta ilma pääsee vaihtumaan riittävästi, aseta 10 cm tai korkeamman tuen päälle.

Set fra siden
Sivultapäin



■ Säkerhetsföreskrifter för installation

- For at undgå deformation eller misfarvning af kabinettet må enheden ikke installeres på et sted, hvor den er udsat for direkte sollys eller høj fugtighed. Undgå ligeledes placering nær udgange fra klimaanlæg.
- Vibrationer fra højttaleren kan forårsage hysten. Anbring enheden så langt fra afspilleren som muligt.
- Tag risikoen for jordskælv og andre fysiske rystelser i betragtning, når subwooferen skal placeres, og fastgør den forsvarligt.
- Tunermodtagelsen kan blive støjende eller hvislende, hvis enheden installeres i nærheden af tuneren. Hvis dette er tilfældet, skal du skabe større afstand mellem tuneren og enheden eller bruge en udendørs antenne til at opnå bedre tunermodtagelse uden forstyrrelser fra enheden.
- Denne enhed er magnetisk beskyttet for at undgå farveforvrængninger på Tv'er. Den magnetiske skærm kan dog forårsage farveforvrængninger, hvis den ikke er installeret korrekt. Det er derfor vigtigt at være opmærksom på det følgende, når du installerer enheden.
 - Hvis enheden placeres tæt på et Tv, skal Tv'ets hovedstrømkontakt slukkes eller tages ud af stikkontakten, før enheden installeres. Vent derefter mindst en halv time, før du tænder for Tv'ets hovedstrømkontakt igen.

Nogle Tv'er kan stadig blive påvirket, selv om du har fulgt ovenstående vejledning. Hvis dette er tilfældet, skal enheden flyttes væk fra Tv'et.

<Kun for SP -DWF10>

- Hvor den TV raster gungre, skridt indeværende del bortrejst af den TV hen til hitte en holdning der hvor den raster gør ikke gungre og så er der ikke mere placere den del der.

■ Forholdsregler for hverdagsbrug

- **For at vedligeholde enhedens udseende**
Benyt en tør, blød klud til at aftørre kabinettet eller betjeningspanelet, hvis delene bliver snavsede. Hvis delene er meget snavsede, fugtes kluden med lidt vand eller et neutralt vaskemiddel. Tør efter med en tør klud.
- **Forbedring af lydfeltet**
Hvis højttalerne står vendt ind mod en solid væg, glasdør el.lign., anbefales det at beklæde væggen med noget lydabsorberende materiale. Du kan for eksempel hænge tykke gardiner op for at forhindre refleksioner og stående bølger.

■ Kontrol af det medfølgende tilbehør

Kontrollér for at sikre dig, at du har det medfølgende tilbehør, som er angivet nedenfor. Nummeret i parentes angiver antallet af medfølgende dele.

- **Monolydkabel (1)**
Hvis ovennævnte del mangler, bedes du straks kontakte forhandleren.

Indhold

Advarsler, forsigtighedsregler og andet	8
Forbindelser	19
Yderligere oplysninger	19
Betjening	20

■ Huomautuksia asennuksesta

- Jotta laitteen pinnat eivät vääristy eikä väri muutu, älä aseta laitetta sellaiseen paikkaan, johon aurinko paistaa suoraan tai jossa on huomattavasti kosteutta ja vältä sijoittamista myös ilmastointilaitteiden puhalluskanavien lähetyville.
- Kaiuttimen värinä saattaa aiheuttaa ulvontaa. Sijoita laite mahdollisimman kauas soittimesta.
- Kun suunnittelet laitteen sijoituspaikkaa, ota huomioon mahdolliset maanjäristykset ja muu värinä ja kiinnitä laite lujasti, jotta se ei pääse putoamaan.
- Virittimen vastaanotossa voi esiintyä kohinaa, jos tämä laite asennetaan virittimen lähelle. Jätä tässä tapauksessa enemmän tilaa virittimen ja tämän laitteen väliin tai käytä ulkona sijaitsevaa antennia virittimen vastaanoton parantamiseksi.
- Tämä laite on magneettisuojattu, jotta TV-ruutuihin ei syntyisi värinäiä. Jos laitetta ei kuitenkaan ole asennettu oikein, se voi aiheuttaa värinäiä. Noudata siis laitetta asentaessasi seuraavia ohjeita huolellisesti.
 - Kun laite asetetaan lähelle televisiota, sammuta televisiosta virta kokonaan tai irrota sen virtajohto ennen tämän laitteen asentamista. Odota sitten vähintään 30 minuuttia, ennen kuin kytket televisioon taas virran.

Joissakin TV-vastaanottimissa voi kaikesta huolimatta esiintyä värinäiä, vaikka noudatkin edellä mainittuja ohjeita. Jos näin käy, siirrä tämä laite pois TV:n läheisyydestä.

<Vain ajaksi SP -DWF10>

- Jahka TV irtoseinä horjuttaa, ehdottaa nyt kuluva aggregaatti pois polveutua TV jotta hankkia asema johon irtoseinä doesn't horjuttaa ja niin muodoin asento aggregaatti paikalla.

■ Varotoimet päivittäisessä käytössä

- **Laitteen pitäminen siistinä**
Jos pinnat ja säätöpaneeli ovat likaiset, pyyhi ne kuivalla, pehmeällä kankaalla. Jos lika on vaikeasti lähtevää, kastele kangasriepu vedellä ja neutraalilla pesuaineella ja puhdista. Pyyhi lopuksi kuivaksi kuivalla kangasrievulla.
- **Äänikentän parantaminen**
Jos kaiuttimet on suunnattu kiinteää seinää tai lasiovea kohti, on suositeltavaa peittää seinä ääntä imevällä materiaalilla, kuten esimerkiksi paksuilla verhoilla, jotta ei syntyisi heijastuksia ja seisovia aaltoja.

■ Mukana toimitettujen lisävarusteiden tarkistus

Tarkista, että toimitus sisältää seuraavat lisävarusteet. Suluissa oleva numero osoittaa toimitetut kappalemäärät.

- **Yksikanavainen audiojohto (1)**
Jos edellä mainittu osa puuttuu, ota heti yhteys jälleenmyyjään.

Sisältö

Varoituksia, huomautuksia ym.	8
Liitännät	19
Lisätietoja	19
Käyttö	20

Anschlüsse

Vor dem Anschluss dieses Verstärkers (oder Receivers) muss folgendes sorgfältig beobachtet werden.

- Schalten Sie den Verstärker aus.
- Schließen Sie sämtliche Geräte an, bevor das Netzkabel dieses Geräts eingesteckt wird.

 **ACHTUNG**

- Schließen Sie dieses Gerät NICHT an die REC OUT-Buchsen Ihres Verstärkers an. Der Subwoofer kann dadurch beschädigt werden.

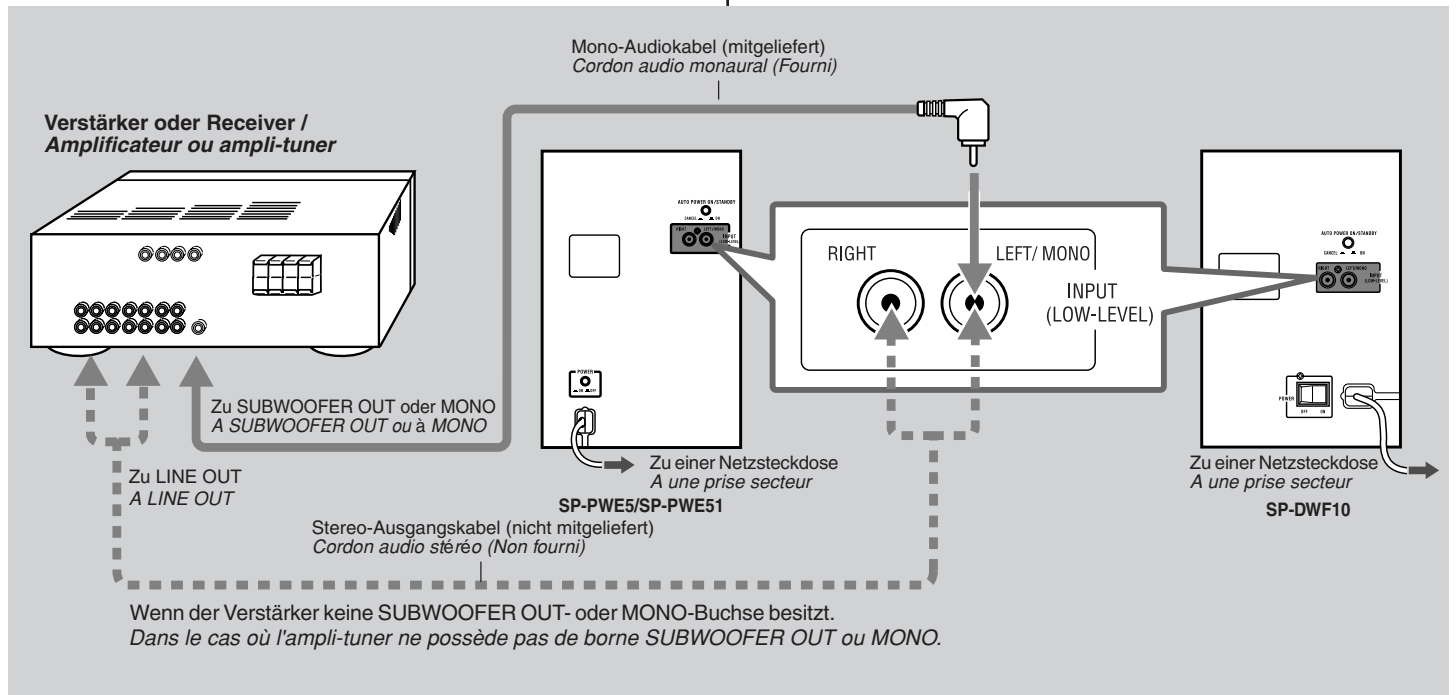
Connexions

Avant de connecter cet appareil à un amplificateur, (ou à un ampli-tuner), observez soigneusement ce qui suit.

- Mettez l'amplificateur hors tension.
- Réalisez toutes les connexions avant de brancher cet appareil.

 **ATTENTION**

- NE CONNECTEZ PAS cet appareil aux prises REC OUT de votre amplificateur. Cela peut endommager votre caisson de grave.



Zusätzliche Informationen

Lautsprecheranordnung / Disposition des enceintes

So erzielen Sie das beste Klangergebnis mit Ihrem Gerät:

- Sie können den Subwoofer an einem beliebigen Ort aufstellen, da die Bässe ungerichtet abgestrahlt werden. In den meisten Fällen wird er gegenüber der Hörposition aufgestellt.
- Stellen Sie alle Hauptlautsprecher im gleichen Abstand von der Hörposition auf.

<Nur für SP-DWF10>

- Achten Sie darauf, den aktiven Subwoofer rechts neben dem Fernsehgerät aufzustellen. Falls sich eine Aufstellung des aktiven Subwoofers links neben dem Fernsehgerät nicht vermeiden lässt, müssen Sie für einen ausreichenden Abstand zum Fernsehgerät sorgen, um Bildstörungen zu vermeiden.

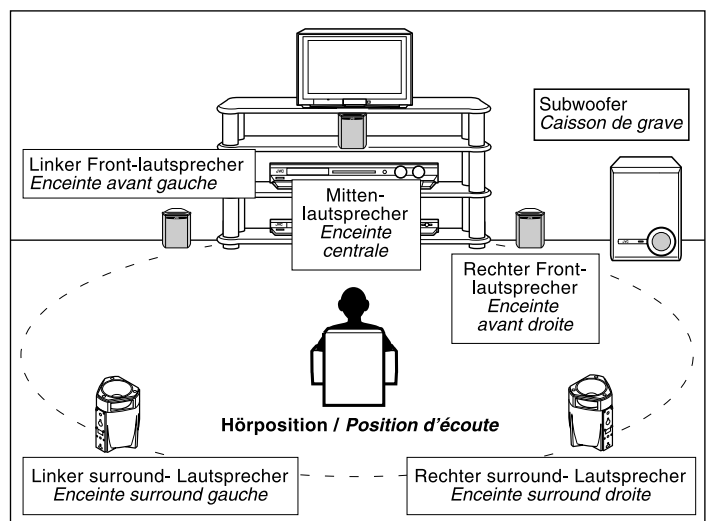
Afin d'obtenir le meilleur son possible de votre appareil:

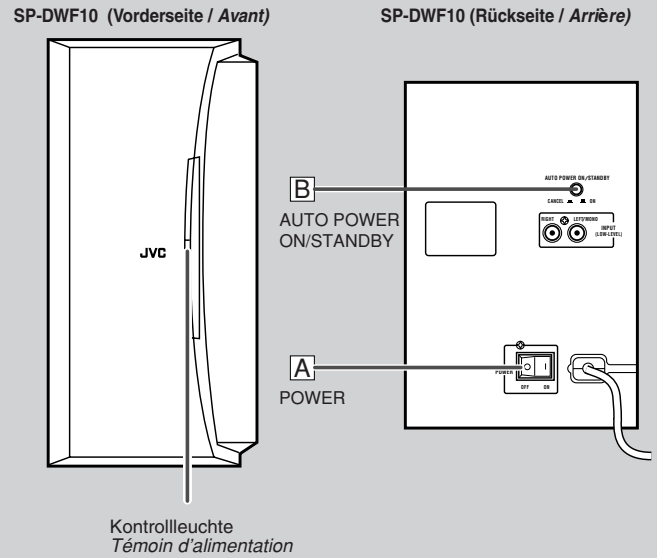
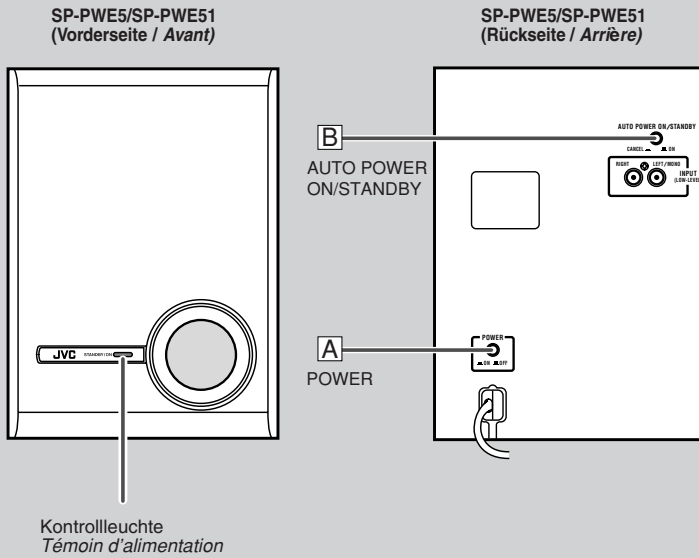
- Placez le caisson de grave à l'endroit que vous préférez, puisque les sons graves ne sont pas directionnels. Normalement, placez-le devant vous.
- Placez toutes les enceintes principales à la même distance de la position d'écoute.

<Pour le modèle SP-DWF10>

- Vérifiez que le caisson d'extrêmes graves actif est installé du côté droit du téléviseur. Si vous installez le caisson d'extrêmes graves actif du côté gauche du téléviseur, maintenez une distance suffisante entre les deux appareils pour éviter un brouillage sur l'écran du téléviseur.

Informations complémentaires





Einschalten der Stromversorgung—POWER [A]

Einschalten der Stromversorgung.

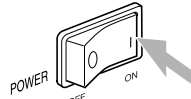
Druk op de POWER toets zodat deze in de ON [■] og [■] stand is.

- Die Netzkontrollleuchte leuchtet grün.

SP-PWE5/SP-PWE51



SP-DWF10

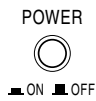


Unterbrechen der Stromversorgung.

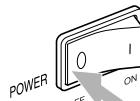
Druk op de POWER toets zodat deze in de OFF [○] og [■] stand is.

- Die Netzkontrollleuchte erlischt.
- Die Hauptleitung wird dabei unterbrochen.

SP-PWE5/SP-PWE51



SP-DWF10



Mise sous tension—POWER [A]

Mise sous tension.

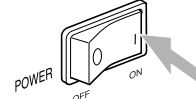
Appuyez la touche POWER pour la mettre sur la position ON [■] ou [■].

- Le témoin d'alimentation s'allume en vert.

SP-PWE5/SP-PWE51



SP-DWF10

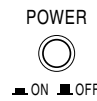


Mise hors tension.

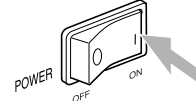
Appuyez la touche POWER pour la mettre sur la position OFF [○] ou [■].

- Le témoin d'alimentation s'éteint
- Ceci déconnecte l'appareil du secteur.

SP-PWE5/SP-PWE51



SP-DWF10



Automatischer Betrieb des Geräts entsprechend der eingehenden Signale—AUTO POWER ON/STANDBY [B]

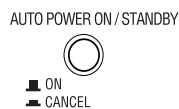
Aktivieren der AUTO POWER ON/STANDBY-Funktion.

Druk op de AUTO POWER ON/STANDBY toets zodat deze in de ON [■] stand is.

- Wenn für 5-10 Minuten kein Tonsignal ankommt, schaltet das Gerät in den Bereitschaftsmodus um. Die Netzkontrollleuchte leuchtet rot.
- Wenn das Gerät eingehende Signale erfasst, schaltet es sich ein. Die Netzkontrollleuchte leuchtet rot.

Aufheben der AUTO POWER ON/STANDBY-Funktion.

Druk op de AUTO POWER ON/STANDBY toets zodat deze in de CANCEL [■] stand is.



ACHTUNG

Wenn der Lautstärkepegel des Verstärkers sehr niedrig eingestellt ist oder die eingehenden Signale sehr schwach sind, so dass das Gerät die Klangsignale nicht erkennt, funktioniert die automatische Einschaltfunktion/Bereitschaftsmodus möglicherweise nicht ordnungsgemäß.

Utilisation automatiquement de l'appareil en fonction des signaux d'entrée —AUTO POWER ON/STANDBY [B]

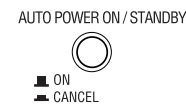
Activation de AUTO POWER ON/STANDBY.

Appuyez la touche AUTO POWER ON/STANDBY pour la mettre sur la position ON [■].

- Si aucun son n'entre dans l'appareil pendant 5 à 10 minutes, l'appareil entre en mode d'attente. Le témoin d'alimentation s'allume en rouge.
- Si l'appareil détecte des signaux d'entrée, l'appareil commence à fonctionner. Le témoin d'alimentation s'allume en vert.

Annulation de AUTO POWER ON/STANDBY.

Appuyez la touche AUTO POWER ON/STANDBY pour la mettre sur la position CANCEL [■].



ATTENTION

Si le niveau de volume de l'amplificateur est si bas ou si les signaux d'entrée sont si faibles que cet appareil ne peut pas les détecter, la fonction de mise sous tension/en attente automatique peut ne pas fonctionner correctement.

Fehlersuche

Verwenden Sie diese Tabelle, um allgemeine Betriebsprobleme zu beheben. Wenn Sie ein Problem nicht lösen können, setzen Sie sich mit Ihrem Fachhändler in Verbindung.

Die Stromversorgung lässt sich nicht einschalten.

- Ist das Netzkabel des Geräts eingesteckt?
 - Stecken Sie das Netzkabel fest in die Netzsteckdose.

Die automatische Einschaltfunktion/Bereitschaftsmodus funktioniert nicht ordnungsgemäß.

- Die Signale sind zu schwach oder der Lautstärkepegel ist zu niedrig.
 - Dies ist keine Fehlfunktion. Deaktivieren Sie in diesem Fall die automatische Einschaltfunktion/Bereitschaftsmodus.

Es können keine Klangsignale gehört werden.

- Die Anschlüsse sind falsch oder locker.
 - Überprüfen Sie die Anschlüsse. Falls die Anschlüsse falsch oder locker sind, muss dieser Zustand korrigiert werden. (Siehe Seite 10.)
- Die Audiosignale über den Verstärker sind sehr schwach.
 - Erhöhen Sie den Lautstärkepegel am Verstärker.

Die Klangsignale verändern sich (werden plötzlich lauter oder leiser).

- Die eingebaute Schutzschaltung ist aktiviert.
 - Senken Sie den Lautstärkepegel am Verstärker, bis das Symptom nicht mehr auftritt.

Es wird plötzlich kein Klangsignal mehr ausgestrahlt. – Die Kontrollleuchte leuchtet immer noch grün.

- Die Lautstärke für die Wiedergabesignalquelle ist zu hoch.
 - Die Lautstärke für die Wiedergabesignalquelle verringern, die Signalquelle aus- und wieder einschalten und danach die Lautstärke der Signalquelle richtig einstellen.

Technische Daten

SP-PWE5/SP-PWE51

Type : Subwoofer met stroomcircuit Bass-reflex type, (magnetisch afgeschermd)

Luidsprekerunit : 16,0 cm hoornvormig (× 1)

Frequentiebereik : 25 Hz t/m 200 Hz

Ingangsimpedantie : 4 Ω

Ingangsaansluitingen : INPUT (LOW-LEVEL)

Stroomvereisten : 230 V wisselstroom \sim , 50 Hz

Uitgangsvermogen van ingebouwde

versterker : 60 W (70 Hz, 4 Ω, 10% THD)

Stroomverbruik : 30 W

Afmetingen

(breedte × hoogte × diepte) : 214 mm × 299 mm × 340 mm

Gewicht : 8,1 kg

Accessoires : Mono-audiosnoer (× 1)

SP-DWF10

Type : Subwoofer met stroomcircuit Bass-reflex type, (magnetisch afgeschermd)

Luidsprekerunit : 16,0 cm hoornvormig (× 1)

Frequentiebereik : 32 Hz t/m 200 Hz

Ingangsimpedantie : 4 Ω

Ingangsaansluitingen : INPUT (LOW-LEVEL)

Stroomvereisten : 230 V wisselstroom \sim , 50 Hz

Uitgangsvermogen van ingebouwde

versterker : 100 W (50 Hz, 4 Ω, 10% THD)

Stroomverbruik : 27 W

Afmetingen

(breedte × hoogte × diepte) : 185 mm × 374 mm × 345 mm

Gewicht : 8,86 kg

Accessoires : Mono-audiosnoer (× 1)

Guide de dépannage

Utilisez ce tableau pour vous aider à résoudre les problèmes quotidiens. S'il y a un problème que vous ne pouvez pas résoudre, contactez votre revendeur.

L'appareil ne se met pas sous tension.

- L'appareil est-il connecté au secteur?
 - Branchez le cordon d'alimentation solidement sur une prise secteur murale.

La fonction de mise sous tension/en attente automatique ne fonctionne pas correctement.

- Les signaux sont trop faibles ou le niveau de volume est trop bas.
 - Ce n'est pas un mauvais fonctionnement. Si cela se produit, annulez la fonction de mise sous tension/en attente automatique.

Aucun son n'est entendu.

- Les connexions sont incorrectes ou lâches.
 - Vérifiez les connexions. Si elles sont incorrectes, refaites-les. (Voir page 10.)
- Les signaux audio venant de l'amplificateur sont extrêmement faibles.
 - Augmenter le niveau de volume sur l'amplificateur.

Il y a des variations de l'intensité du son (il devient soudainement fort ou faible).

- Le circuit de protection intégré est en service.
 - Diminuez le niveau de volume sur l'amplificateur de façon que ce symptôme ne se produise plus.

Le son est coupé soudainement—le témoin d'alimentation reste allumé en vert.

- Le volume de la source de lecture est trop élevé.
 - Réduisez le volume de la source de lecture, mettez la source hors puis sous tension, puis ajuster correctement le volume de la source.

Spécifications

SP-PWE5/SP-PWE51

Type : Caisson de grave actif
Réflexion des basses
(Type à protection magnétique)

Haut-parleur : 1 cône de 16,0 cm

Plage des fréquences : 25 Hz à 200 Hz

Impédance d'entrée : 4 Ω

Prises d'entrée : INPUT (LOW-LEVEL)

Alimentation : Secteur 230 V \sim , 50 Hz

Puissance de sortie de

l'amplificateur intégré : 60W (70 Hz, 4 Ω, 10 % THD)

Consommation : 30 W

Dimensions

(largeur × hauteur × profondeur) : 214 mm × 299 mm × 340 mm

Masse : 8,1 kg

Accessoires : Cordon audio monaural (× 1)

SP-DWF10

Type : Caisson de grave actif
Réflexion des basses
(Type à protection magnétique)

Haut-parleur : 1 cône de 16,0 cm

Plage des fréquences : 32 Hz à 200 Hz

Impédance d'entrée : 4 Ω

Prises d'entrée : INPUT (LOW-LEVEL)

Alimentation : Secteur 230 V \sim , 50 Hz

Puissance de sortie de

l'amplificateur intégré : 100W (50 Hz, 4 Ω, 10 % THD)

Consommation : 27 W

Dimensions

(largeur × hauteur × profondeur) : 185 mm × 374 mm × 345 mm

Masse : 8,86 kg

Accessoires : Cordon audio monaural (× 1)

Aansluiten

Let op het volgende alvorens dit toestel met een versterker (of receiver) te verbinden.

- Schakel de versterker uit.
- Steek de stekker pas in het stopcontact nadat alle andere verbindingen zijn gemaakt.

LET OP

- Verbind dit toestel NIET met de REC OUT aansluitingen van uw versterker. De subwoofer wordt anders mogelijk beschadigd.

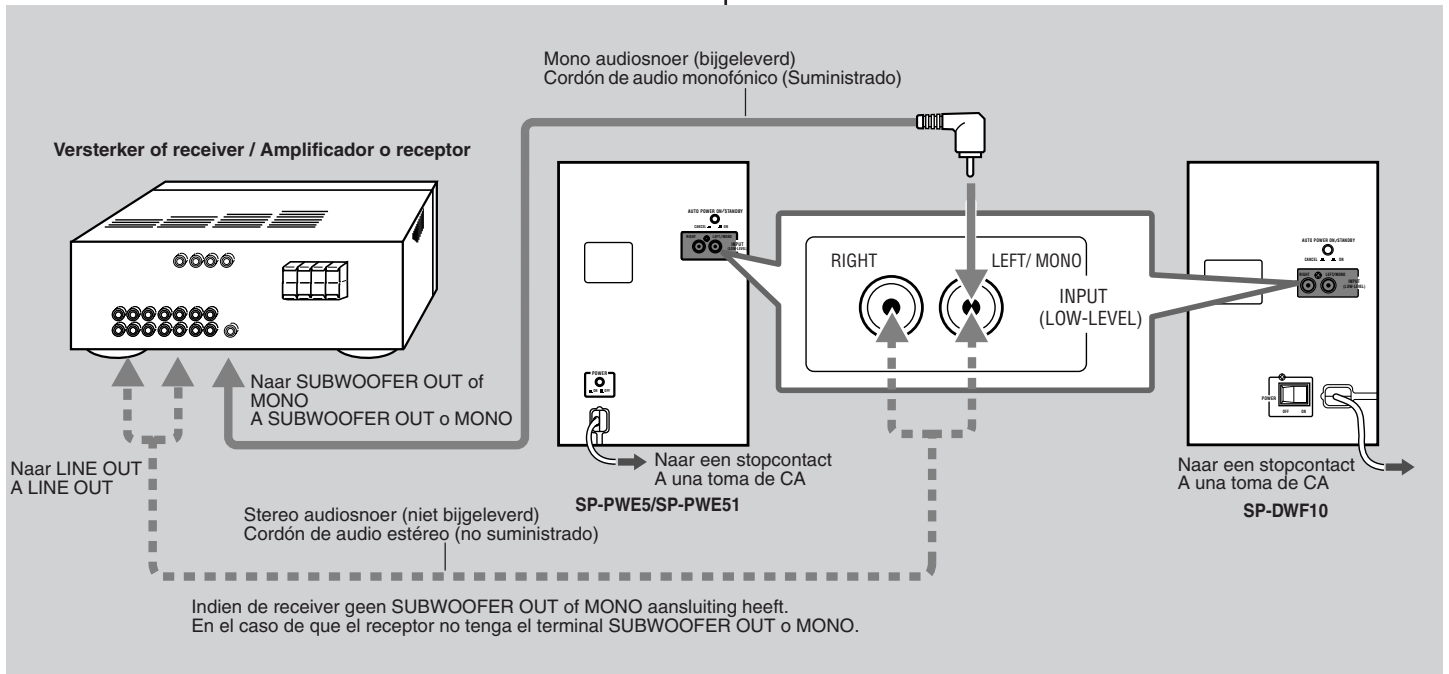
Conexiones

Antes de conectar esta unidad al amplificador (o receptor), tenga en cuenta los puntos siguientes.

- Apague el amplificador.
- Haga todas las conexiones antes de enchufar esta unidad.

PRECAUCIÓN

- NO conecte esta unidad a los jacks REC OUT de su amplificador ya que de lo contrario podrá dañar su subwoofer.



Extra informatie

Información adicional

Luidsprekeropstelling / Disposición de los altavoces

Let op het volgende voor een optimaal geluid met uw toestel:

- De lage tonen zijn niet-richtinggevoelig. U kunt de subwoofer derhalve op iedere gewenste plaats installeren. Plaats normaliter echter voor de luisterpositie.
- Plaats al de hoofd-luidsprekers op dezelfde afstand tot de luisterpositie.

<Alleen voor SP-DWF10 >

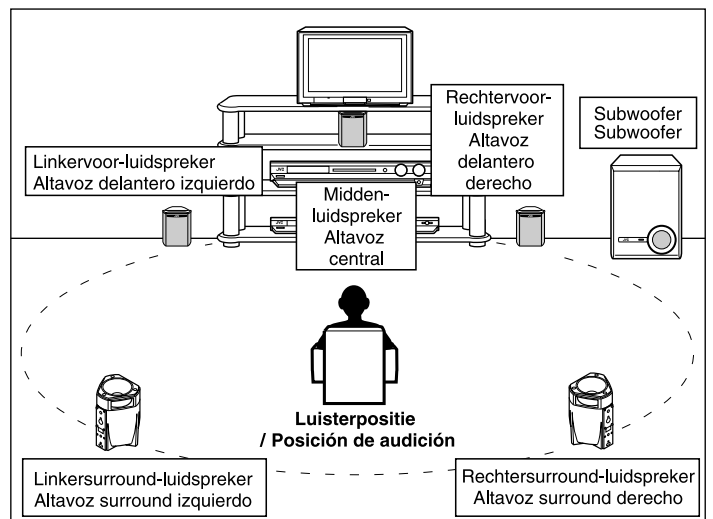
- Plaats de versterkte subwoofer bij voorkeur rechts van de televisie. Als u de van stroom voorziene subwoofer links van de televisie plaatst, moet u zorgen voor voldoende afstand tussen de twee apparaten. Als dat niet het geval is, is de weergave op de televisie gevlekt.

Para obtener el mejor sonido posible de su unidad:

- Coloque un subwoofer en cualquier lugar deseado dado que los sonidos graves son no direccionales. Normalmente instálelo delante de usted.
- Coloque los altavoces principales a la misma distancia desde la posición de audición.

<Para SP-DWF10 solamente>

- Asegúrese de colocar el altavoz de subgraves activo a la derecha del televisor. Si coloca el altavoz de subgraves activo a la izquierda del televisor, mantenga una distancia suficiente entre ambos para evitar que aparezcan manchas en el televisor.

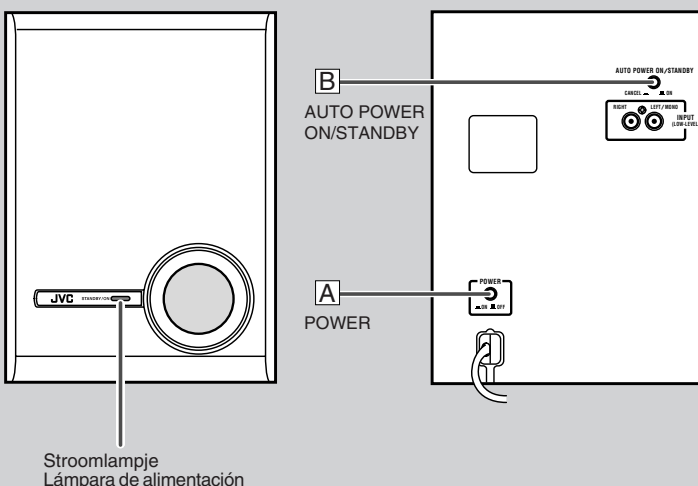


Bediening

Operaciones

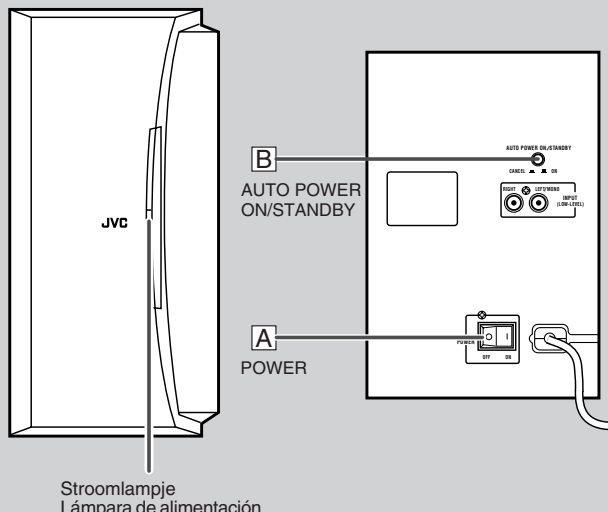
SP-PWE5/SP-PWE51
(Voorkant / Parte delantera)

SP-PWE5/SP-PWE51
(Achterkant / Parte trasera)



SP-DWF10
(Voorkant / Parte delantera)

SP-DWF10
(Achterkant / Parte trasera)



Inschakelen van de stroom—POWER A

Uitschakelen van de stroom.

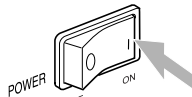
Druk op de POWER toets zodat deze in de ON [I og ■] stand is.

- EHet stroomlampje licht groen op.

SP-PWE5/SP-PWE51



SP-DWF10



Geheel uitschakelen van de stroom.

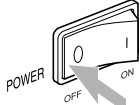
Druk op de POWER toets zodat deze in de OFF [O og ■] stand is.

- Het stroomlampje dooft.
- De stroom is nu geheel uitgeschakeld.

SP-PWE5/SP-PWE51



SP-DWF10



Automatische bediening van het toestel op basis van inkomende signalen—AUTO POWER ON/STANDBY B

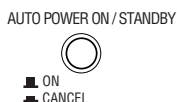
Activeren van AUTO POWER ON/STANDBY.

Druk op de AUTO POWER ON/STANDBY toets zodat deze in de ON [■] stand is.

- Het toestel schakelt standby indien er gedurende 5-10 minuten geen geluidssignalen worden ontvangen. Het stroomlampje licht rood op.
- Het toestel wordt weer ingeschakeld zodra er signalen worden ontvangen. Het stroomlampje licht groen op.

Annuleren van AUTO POWER ON/STANDBY.

Druk op de AUTO POWER ON/STANDBY toets zodat deze in de CANCEL [■] stand is.



MEMO

“Auto Power On/Standby” werkt mogelijk niet juist indien het volumeniveau van de versterker zeer laag is of de ontvangen signalen zwak zijn en het toestel derhalve geen signalen kan herkennen.

Conexión de la alimentación—POWER A

Para desconectar la alimentación.

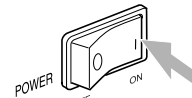
Pulse el botón POWER y ajústelo a la posición ON [I o ■].

- La lámpara de la alimentación se enciende en verde.

SP-PWE5/SP-PWE51



SP-DWF10



Para cortar la alimentación.

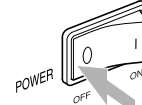
Pulse el botón POWER y ajústelo a la posición OFF [O o ■].

- La lámpara de la alimentación se apaga.
- Esto desconectará el cordón de alimentación

SP-PWE5/SP-PWE51



SP-DWF10



Funcionamiento automático de la unidad de acuerdo con las señales entrantes—AUTO POWER ON/STANDBY B

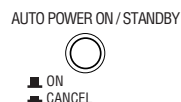
Para activar AUTO POWER ON/STANDBY.

Pulse el botón AUTO POWER ON/STANDBY y ajústelo a la posición ON [■].

- Si no hay sonido durante un periodo de 5-10 minutos, la unidad entra en el modo de espera. La lámpara de la alimentación se enciende en rojo.
- Si la unidad detecta señales entrantes, ésta empezará a funcionar. La lámpara de la alimentación se enciende en verde.

Para cancelar AUTO POWER ON/STANDBY.

Pulse el botón AUTO POWER ON/STANDBY y ajústelo a la posición CANCEL [■].



MEMO

Quando el nivel de volumen del amplificador es muy bajo o las señales entrantes son tan débiles que la unidad no puede detectar los sonidos, es posible que el encendido/espera automático no funcione correctamente.

Nederlands/Español

Oplossen van problemen

Gebruik de volgende tabel indien u problemen heeft. Raadpleeg de plaats van aankoop indien het probleem niet op te lossen lijkt.

Stroom wordt niet ingeschakeld.

- Is de stekker in een stopcontact gestoken?
 - Steek de stekker goed in een stopcontact.

“Auto Power On/Standby” werkt niet juist.

- Signalen zijn te zwak of volumenniveau is te laag.
 - Dit duidt niet op een defect. Annuleer in dit geval “Auto Power On/Standby”.

Geen geluid.

- Verbindingen zijn verkeerd of los.
 - Controleer de verbindingen. Sluit opnieuw juist aan indien nodig. (Zie bladzijde 13.)
- Audiosignalen van de versterker zijn zeer zwak.
 - Verhoog het volumenniveau van de versterker.

Geluid fluctueert (plotseling hard of zacht).

- Het ingebouwde beschermingscircuit is geactiveerd.
 - Verlaag het volumenniveau van de versterker zodat dit probleem niet voorkomt.

Plotseling geen geluid meer. - het stroomlampje blijft groen opgelicht.

- Het volume van de weergavebron is te hoog.
 - Verlaag het volume van de weergavebron, schakel de bron even uit en dan weer in en stel vervolgens het volume van de bron juist in.

Technische gegevens

SP-PWE5/SP-PWE51

Type	: Subwoofer met stroomcircuit Bass-reflex type, (magnetisch afgeschermd)
Luidsprekerunit	: 16,0 cm hoornvormig (× 1)
Frequentiebereik	: 25 Hz t/m 200 Hz
Ingangsimpedantie	: 4 Ω
Ingangsaansluitingen	: INPUT (LOW-LEVEL)
Stroomvereisten	: 230 V wisselstroom \sim , 50 Hz
Uitgangsvermogen van ingebouwde versterker	: 60 W (70 Hz, 4 Ω, 10 % T.H.V)
Stroomverbruik	: 30 W
Afmetingen (breedte × hoogte × diepte)	: 214 mm × 299 mm × 340 mm
Gewicht	: 8,1 kg
Accessoires	: Mono-audiosnoer (× 1)

SP-DWF10

Type	: Subwoofer met stroomcircuit Bass-reflex type, (magnetisch afgeschermd)
Luidsprekerunit	: 16,0 cm hoornvormig (× 1)
Frequentiebereik	: 32 Hz t/m 200 Hz
Ingangsimpedantie	: 4 Ω
Ingangsaansluitingen	: INPUT (LOW-LEVEL)
Stroomvereisten	: 230 V wisselstroom \sim , 50 Hz
Uitgangsvermogen van ingebouwde versterker	: 100 W (50 Hz, 4 Ω, 10 % T.H.V)
Stroomverbruik	: 27 W
Afmetingen (breedte × hoogte × diepte)	: 185 mm × 374 mm × 345 mm
Gewicht	: 8,86 kg
Accessoires	: Mono-audiosnoer (× 1)

Localización y solución de problemas

Este cuadro le ayudará a resolver los problemas operacionales diarios. Si hay algún problema que no puede resolver, póngase en contacto con su concesionario.

La unidad no se enciende.

- ¿Está la unidad enchufada?
 - Enchufe firmemente el cable de alimentación de CA en la toma de CA.

El encendido/espera automático no funciona correctamente.

- Señales muy débiles o nivel de volumen demasiado bajo.
 - Esto no es una anomalía. En este caso, cancele el encendido/espera automático.

No se escucha sonido.

- Las conexiones están mal hechas, o flojas.
 - Compruebe las conexiones. Si están mal hechas, haga las correcciones necesarias. (Consulte la página 13.)
- Las señales de audio que salen del amplificador son extremadamente débiles.
 - Aumente el nivel de volumen en el amplificador.

El sonido fluctúa (se vuelve repentinamente alto o bajo).

- Se ha activado el circuito de protección incorporado.
 - Baje el nivel de volumen en el amplificador hasta eliminar el síntoma.

El sonido se interrumpe súbitamente. - la lámpara de alimentación se enciende en verde.

- El volumen de la fuente de reproducción es demasiado alto.
 - Baje el volumen de la fuente de reproducción, apague y vuelva a encender la fuente, y luego ajuste correctamente el volumen de la fuente.

Especificaciones

SP-PWE5/SP-PWE51

Tipo	: Subwoofer motriz Tipo bass-reflex (tipo blindado magnéticamente)
Unidad de altavoz	: Cono de 16,0 cm (× 1)
Gama de frecuencias	: 25 Hz a 200 Hz
Impedancia de entrada	: 4 Ω
Terminales de entrada	: INPUT (LOW-LEVEL)
Requerimientos de potencia	: 230 V \sim , 50 Hz
Potencia de salida del amplificador inc	: 60 W (70 Hz, 4 Ω, 10 %THD)
Consumo	: 30 W
Dimensiones (ancho × alto × fondo)	: 214 mm × 299 mm × 340 mm
Peso	: 8,1 kg
Accesorios	: Cordón de audio monofónico (× 1)

SP-DWF10

Tipo	: Subwoofer motriz Tipo bass-reflex (tipo blindado magnéticamente)
Unidad de altavoz	: Cono de 16,0 cm (× 1)
Gama de frecuencias	: 32 Hz a 200 Hz
Impedancia de entrada	: 4 Ω
Terminales de entrada	: INPUT (LOW-LEVEL)
Requerimientos de potencia	: 230 V \sim , 50 Hz
Potencia de salida del amplificador inc	: 100 W (50 Hz, 4 Ω, 10 %THD)
Consumo	: 27 W
Dimensiones (ancho × alto × fondo)	: 185 mm × 374 mm × 345 mm
Peso	: 8,86 kg
Accesorios	: Cordón de audio monofónico (× 1)

Collegamenti

Prima di collegare questa unità all'amplificatore (o al ricevitore), osservare attentamente quanto segue.

- Spegnere l'amplificatore.
- Effettuare tutti i collegamenti prima di collegare alla rete questa unità.

ATTENZIONE

- NON collegare questa unità ai jack REC OUT del vostro amplificatore. Si potrebbe danneggiare il subwoofer.

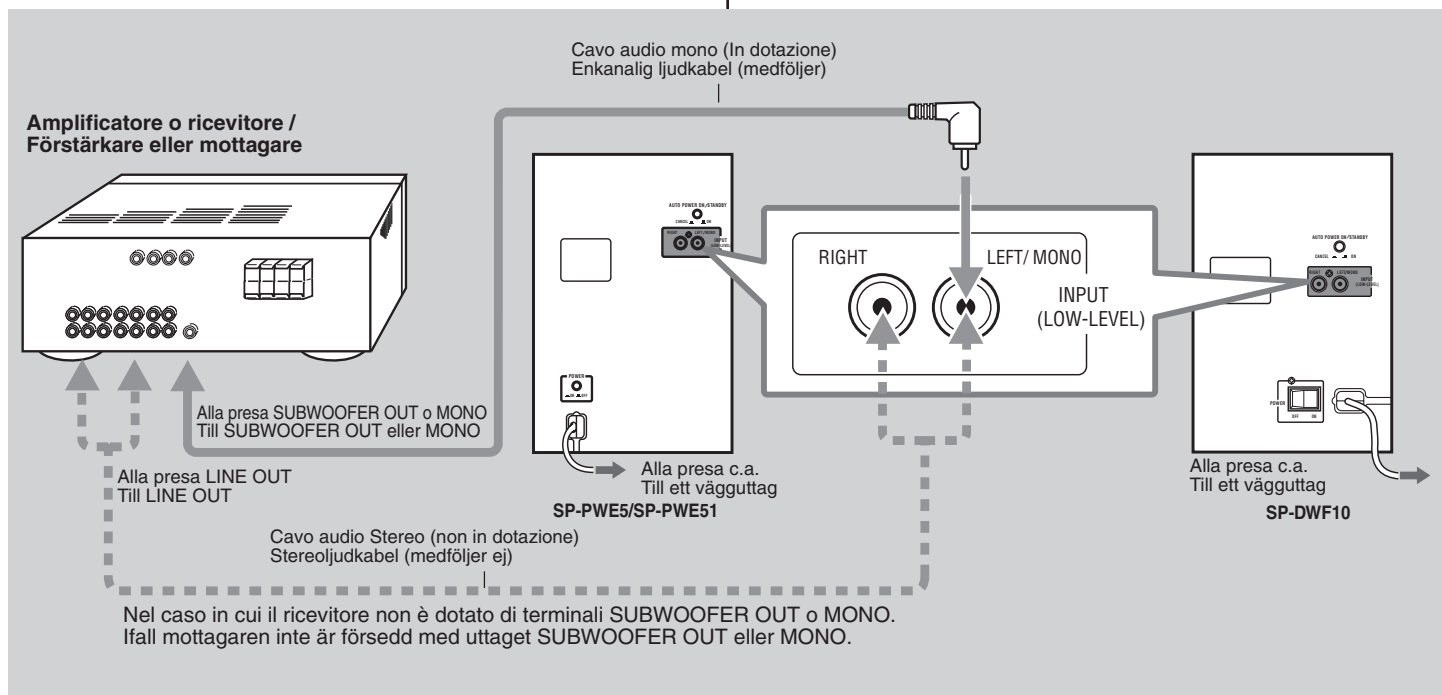
Anslutningar

Observera noga det följande innan enheten ansluts till en förstärkare (eller mottagare).

- Slå av förstärkaren.
- Utför alla övriga anslutningar innan denna enhet kopplas in.

VARNING

- Anslut INTE denna enhet till uttagen REC OUT på förstärkaren. Detta kan orsaka skador på bashögtalaren.



Ulteriori informazioni

Disposizione dei diffusori / Högtalararrangemang

Per ottenere il miglior suono possibile dal subwoofer:

- Il subwoofer può essere collocato in qualsiasi posizione, in quanto il suono dei bassi non è direzionale. Solitamente viene posizionato davanti all'ascoltatore.
- Posizionare tutti i diffusori principali alla stessa distanza dalla posizione di ascolto.

< Solo per i modelli SP-DWF10 >

- Assicurarsi di posizionare il subwoofer attivo sulla destra del televisore. Se si posiziona il subwoofer attivo a sinistra del televisore, mantenere una distanza sufficiente tra i due apparecchi per impedire che sullo schermo del televisore appaiano delle macchie.

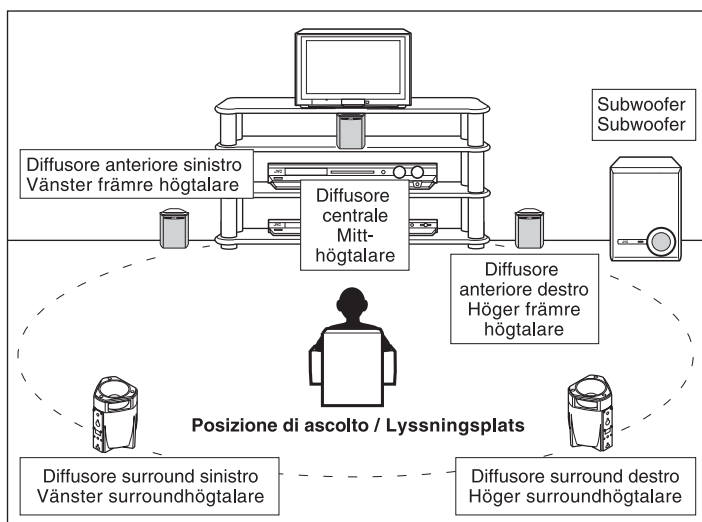
För att erhålla bästa möjliga ljud från apparaten:

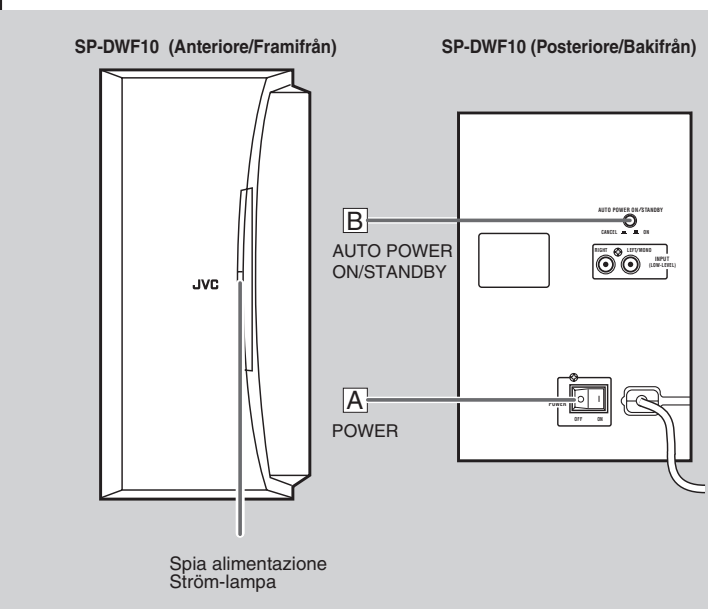
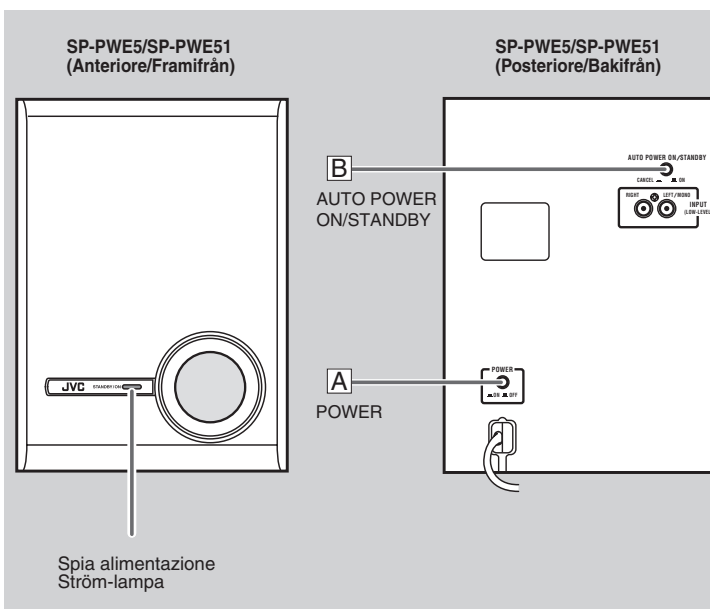
- Placera en subwoofer var du vill eftersom basljud är riktningso känsligt. Normalt ska den placeras framför dig.
- Placera alla huvudhögtalare på samma avstånd från lyssningsläget.

< Endast för SP-DWF10 >

- Placera bashögtalaren till höger om TV:n. Om du placerar bashögtalaren till vänster måste du ha den längre bort från TV:n för att undvika bildstörningar.

Ytterligare information





Accensione del subwoofer—POWER **A**

Accendere l'alimentazione.

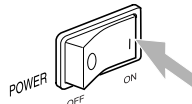
Premere il tasto POWER in modo che sia in posizione ON [I o ■].

- La spia di alimentazione si accende in verde.

SP-PWE5/SP-PWE51



SP-DWF10



Per spegnere l'alimentazione.

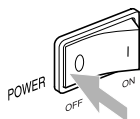
Premere il tasto POWER in modo che sia in posizione OFF [○ o ■].

- La spia di alimentazione si spegne.
- In tal modo si scollegherà la sorgente di alimentazione.

SP-PWE5/SP-PWE51



SP-DWF10



Funzionamento automatico del subwoofer in base ai segnali d'ingresso—AUTO POWER ON/STANDBY **B**

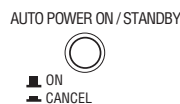
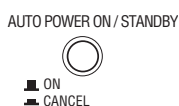
Per attivare AUTO POWER ON/STANDBY.

Premere il tasto AUTO POWER ON/STANDBY in modo che sia in posizione ON [■].

- Se non viene emesso alcun suono per 5-10 minuti, l'unità entra in modalità standby. La spia dell'alimentazione si accende in rosso.
- Se l'unità percepisce segnali in ingresso, entra in funzionamento. La spia dell'alimentazione si accende in verde.

Per annullare AUTO POWER ON/STANDBY.

Premere il tasto AUTO POWER ON/STANDBY in modo che sia in posizione CANCEL [■].



NOTA

Quando il volume dell'amplificatore è talmente basso o i segnali in ingresso sono talmente deboli che il subwoofer non è in grado di rilevare i suoni, Auto Power On/Standby potrebbe funzionare in modo non corretto.

Sätta på strömmen—POWER **A**

Att slå på strömmen.

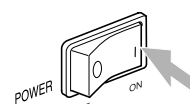
Tryck knappen POWER till läge ON [I eller ■].

- Strömlampan tänds i grönt.

SP-PWE5/SP-PWE51



SP-DWF10



Att slå av strömmen.

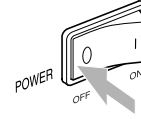
Tryck knappen POWER till läge OFF [○ eller ■].

- Strömlampan slocknar.
- Detta kopplar bort nätkabeln.

SP-PWE5/SP-PWE51



SP-DWF10



Användning av enheten i automatiskt läge beroende på den inkommande signalen—AUTO POWER ON/STANDBY **B**

Att aktivera AUTO POWER ON/STANDBY.

Tryck knappen AUTO POWER ON/STANDBY till läge ON [■].

- Enheten ställs i beredskapsläge om inget ljud inmatas under 5-10 minuter. Strömlampan tänds i rött.
- Enheten aktiveras när den avkänner inkommande signaler. Strömlampan tänds i grönt.

Att makulera AUTO POWER ON/STANDBY.

Tryck knappen AUTO POWER ON/STANDBY till läge CANCEL [■].

MEMO

Om förstärkarvolymen är så låg eller den inkommande signalen är så svag att apparaten inte kan detektera signalen, kanske inte Auto Power On/Standby fungerar riktigt.

Guida e rimedi in caso di problemi di funzionamento

Consultare questa tabella per risolvere eventuali problemi ordinari di funzionamento. Se il problema persiste, contattare il rivenditore.

Il subwoofer non si accende.

- Il subwoofer potrebbe non essere collegato all'alimentazione.
 - Collegare il cavo di alimentazione ad una presa c.a.

Auto Power On/Standby non funziona correttamente.

- I segnali sono troppo deboli oppure il volume è troppo basso.
 - Non si tratta di un malfunzionamento. In tal caso, disattivare Auto Power On/Standby.

Non si sente alcun suono.

- I collegamenti sono errati, oppure allentati.
 - Controllare i collegamenti. Se risultano errati, eseguire di nuovo i collegamenti. (Fare riferimento a pagina 16.)
- I segnali dall'amplificatore sono molto deboli.
 - Aumentare il volume sull'amplificatore.

I suoni fluttuano (diventano improvvisamente forti o deboli).

- Il circuito di protezione incorporato è in funzione.
 - Per evitare il problema, diminuire il volume sull'amplificatore.

Improvvisamente non viene emesso alcun suono. —La spia dell'alimentazione si accende ancora in verde.

- Il volume della sorgente di riproduzione è troppo alto.
 - Abbassare il volume della sorgente di riproduzione, spegnere e riaccendere la sorgente, quindi regolare adeguatamente il volume sulla sorgente.

Dati caratteristici**SP-PWE5/SP-PWE51**

Tipo : Subwoofer alimentato di tipo Bass-reflex (schermato magneticamente)

Diffusore : cono da 16,0 cm (× 1)

Intervallo di frequenza : da 25 Hz a 200 Hz

Impedenza d'ingresso : 4 Ω

Terminali d'ingresso : INPUT (LOW-LEVEL)

Alimentazione : 230 V ~, c.a., 50 Hz

Potenza in uscita dell'amplificatore

incorporato : 60 W (70 Hz, 4 Ω, distorsione armonica del suono 10%)

Consumo : 30 W

Dimensioni

(L × A × P) : 214 mm × 299 mm × 340 mm

Peso : 8,1 kg

Accessori : Cavo audio mono (× 1)

SP-DWF10

Tipo : Subwoofer alimentato di tipo Bass-reflex (schermato magneticamente)

Diffusore : cono da 16,0 cm (× 1)

Intervallo di frequenza : da 32 Hz a 200 Hz

Impedenza d'ingresso : 4 Ω

Terminali d'ingresso : INPUT (LOW-LEVEL)

Alimentazione : 230 V ~, c.a., 50 Hz

Potenza in uscita dell'amplificatore

incorporato : 100 W (50 Hz, 4 Ω, distorsione armonica del suono 10%)

Consumo : 27 W

Dimensioni

(L × A × P) : 185 mm × 374 mm × 345 mm

Peso : 8,86 kg

Accessori : Cavo audio mono (× 1)

Felsökning

Använd tabellen nedan för att lösa problem som eventuellt kan uppstå. Kontakta din återförsäljare om du inte kan lösa ett problem.

Strömmen slås inte på.

- Är nätsladden inkopplad?
 - Anslut nätsladden ordentligt till ett vägguttag.

Auto Power On/Standby fungerar inte riktigt.

- Signalen är för svag eller volymen är för låg.
 - Detta är inget fel. Om det inträffar, stäng av Auto Power On/Standby.

Inget ljud hörs.

- Anslutningarna är felaktiga eller lösa.
 - Kontrollera anslutningarna. Utför anslutningarna på nytt om de är felaktiga. (Se sidan 16.)
- Audiosignalerna genom förstärkaren är extremt svaga.
 - Öka volymen på förstärkaren.

Ljudet fluktuerar (blir plötsligt högt eller lågt).

- Den inbyggda skyddskretsen fungerar.
 - Minska volymen på förstärkaren så att symptomet inte visar sig.

Plötsligt kommer det inget ljud alls. —strömlampan lyser fortfarande grönt.

- Spelningskällans volym är för hög.
 - Sänk spelningskällans volym, stäng av och sätt på apparaten, justera sedan källans volym ordentligt.

Specifikationer**SP-PWE5/SP-PWE51**

Typ : Nätansluten subwoofer basreflex typ, (magnetiskt skärmat typ)

Högtalarenhet : 16,0 cm kon (× 1)

Frekvensområde : 25 Hz till 200 Hz

Ingångsimpedans : 4 Ω

Ingångskontakter : INPUT (LOW-LEVEL)

Nätkrav : AC 230 V ~, 50 Hz

Uteffect hos den inbyggda

förstärkaren : 60 W (70 Hz, 4 Ω, 10% THD)

Energiförbrukning : 30 W

Mått

(B × H × D) : 214 mm × 299 mm × 340 mm

Vict : 8,1 kg

Tillbehör : Monoljudkabel (× 1)

SP-DWF10

Typ : Nätansluten subwoofer basreflex typ, (magnetiskt skärmat typ)

Högtalarenhet : 16,0 cm kon (× 1)

Frekvensområde : 32 Hz till 200 Hz

Ingångsimpedans : 4 Ω

Ingångskontakter : INPUT (LOW-LEVEL)

Nätkrav : AC 230 V ~, 50 Hz

Uteffect hos den inbyggda

förstärkaren : 100 W (50 Hz, 4 Ω, 10% THD)

Energiförbrukning : 27 W

Mått

(B × H × D) : 185 mm × 374 mm × 345 mm

Vict : 8,86 kg

Tillbehör : Monoljudkabel (× 1)

Forbindelser

Før denne enhed tilsluttes til forstærkeren (eller receiveren), skal følgende udføres omhyggeligt.

- Sluk for forstærkeren.
- Udfør alle forbindelserne, før stikket sættes i el-kontakten.

FORSIGTIG

- FORBIND IKKE denne enhed til stikkene REC OUT på din forstærker. Det kan skade din subwoofer.

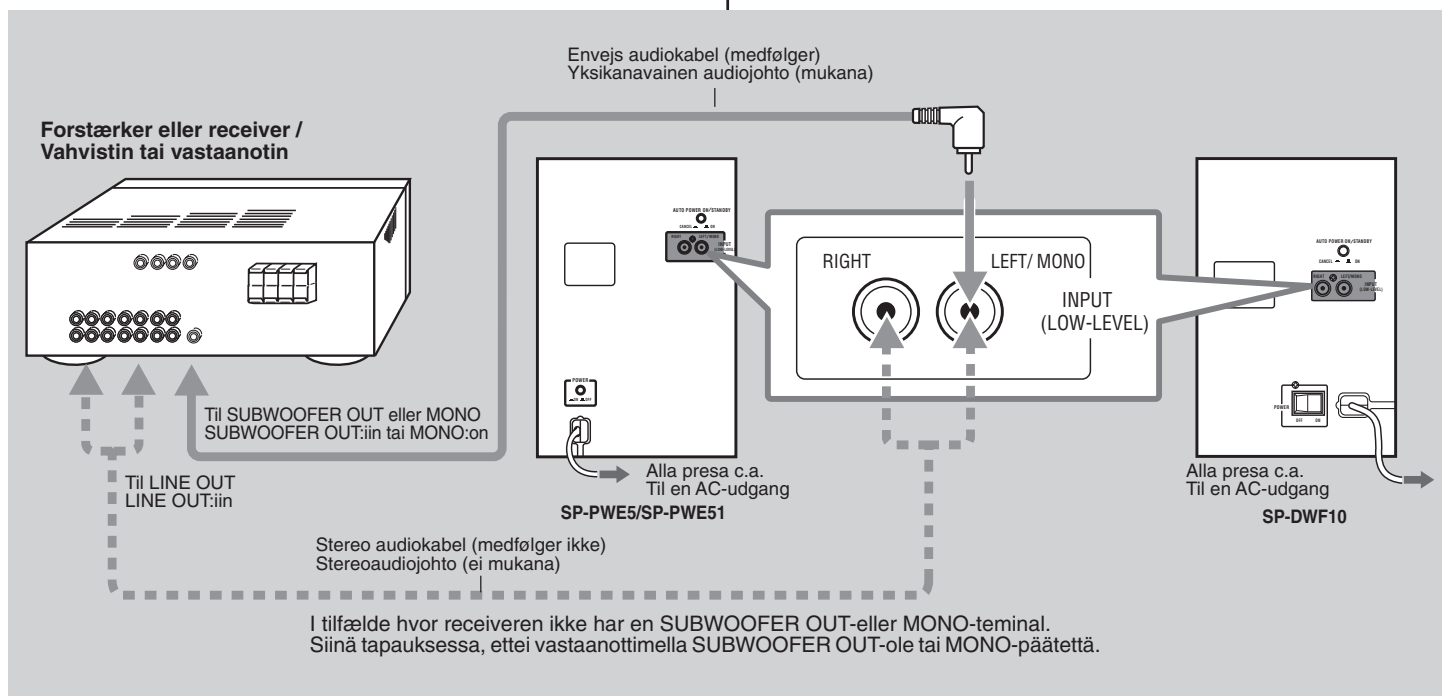
Liitännät

Ennen kuin liität laitteen vahvistimeen (tai vastaanottiin), noudata seuraavia ohjeita huolella.

- Kytke vahvistin pois päältä.
- Tee kaikki liitännät ennen kuin liität laitteen pistorasiaan.

VAROITUS!

- ÄLÄ liitä tätä laitetta vastaanottimesi REC OUT-liitäntöihin. Se voi vahingoittaa subwooferiasi.



Yderligere oplysninger

Højtalerlayout / Kaiutinkokoonpano

Sådan opnås den bedst mulige lyd fra din enhed:
— Subwooferen kan placeres hvor som helst, da baslyden ikke er retningsbestemt. Normalt placeres den foran en.
— Alle højttalere skal placeres i samme afstand fra lyttepositionen.

<Kun for SP-DWF10>

— Sørg for at anbringe den aktive subwoofer på højre side af tv-apparatet. Hvis du anbringer den aktive subwoofer på venstre side af tv-apparatet, skal der være en passende afstand imellem dem for at undgå, at tv-billedet forstyrres.

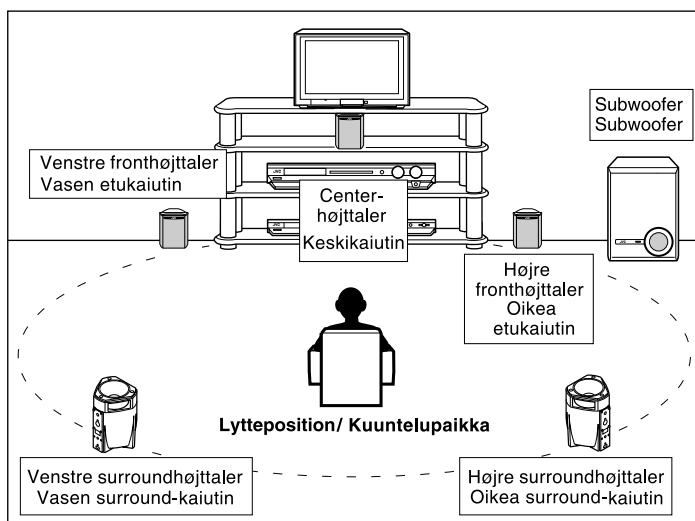
Jotta lätteesi äänentoisto olisi paras mahdollinen:

- Aseta subwoofer haluamaasi paikkaan, koska basäänen kulku ei riipu suunnasta. Sijoita se normaalitapauksessa eteen.
- Aseta kaikki pääkaiuttimet samalle etäisyydelle kuuntelupaikasta.

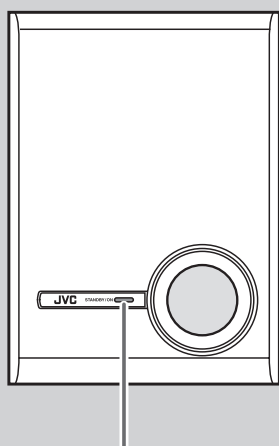
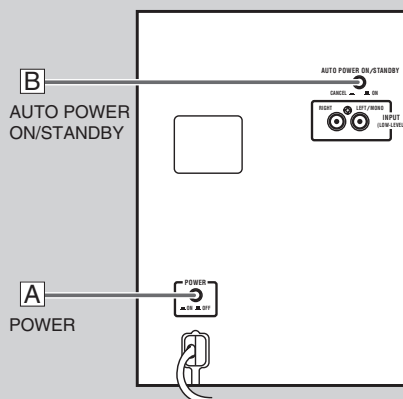
<Vain ajaksi SP -DWF10>

— Muista sijoittaa vahvistimella varustettu subwoofer TV:n oikealle puolelle. Jos vahvistimella varustettu subwoofer sijoitetaan TV:n vasemmalle puolelle, jätä niiden väliin tarpeeksi tilaa, jotta TV:n kuvaruutu ei näyttäisi kirjavalta.

Lisätietoja

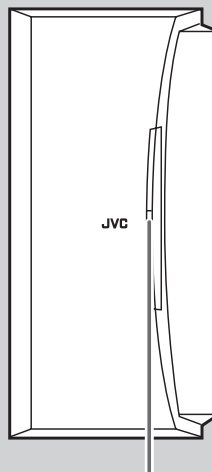


Betjening

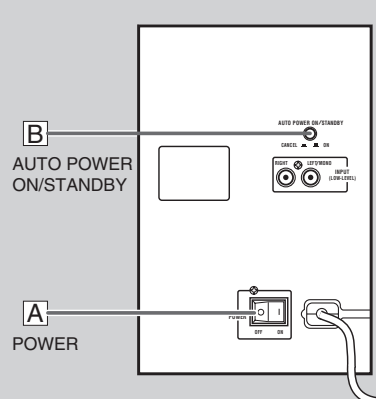
SP-PWE5/SP-PWE51
(Forside/Edessä)Strømlampe
Virran merkkivaloSP-PWE5/SP-PWE51
(Bagside/Takana)

Käyttö

SP-DWF10 (Forside/Edessä)

Strømlampe
Virran merkkivalo

SP-DWF10 (Bagside/Takana)

Sådan tændes for strømmen—POWER **A**

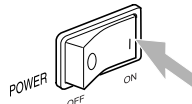
Sådan tændes.

- Tryk på POWER-knappen, så den står på ON-positionen [I og ■].
- Power-lampen lyser grøn.

SP-PWE5/SP-PWE51



SP-DWF10



Sådan slukkes.

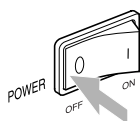
Tryk på POWER-knappen, så den står på OFF-positionen [O og ■].

- Power-lampen slukkes.
- Dette vil afbryde forbindelsen til el-nettet.

SP-PWE5/SP-PWE51



SP-DWF10

Virran kytkeminen päälle—POWER **A**

Virran päälle laittamiseksi.

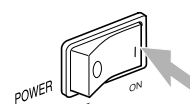
Paina POWER-painike ON-asentoon [I tai ■].

- Virran osoitinvalo syttyy ja palaa vihreänä.

SP-PWE5/SP-PWE51



SP-DWF10

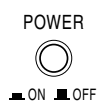


Virran katkaisemiseksi.

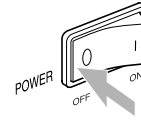
Paina POWER-painike OFF-asentoon [O tai ■].

- Virran osoitinvalo sammuu.
- Tämä kytkee irti verkkojännitejohdon.

SP-PWE5/SP-PWE51



SP-DWF10

Sådan betjenes enheden automatisk i overensstemmelse med de indgående signaler—AUTO POWER ON/STANDBY **B**

For at aktivere AUTO POWER ON/STANDBY.

Tryk på AUTO POWER ON/STANDBY-knappen, så den står på ON-positionen [■].

- Hvis der ikke kommer nogen lyd i 5-10 minutter, går enheden i standby. Power-lampen lyser rød.
- Hvis enheden registrerer indkommende signaler, aktiveres den igen. Power-lampen lyser grøn.

For at annullere AUTO POWER ON/STANDBY.

Tryk på AUTO POWER ON/STANDBY-knappen, så den står på CANCEL-positionen [■].

AUTO POWER ON / STANDBY



AUTO POWER ON / STANDBY



NOTA

Når forstærkerens lydstyrke er så lav, eller de indgående signaler er så svage, at enheden ikke kan opfange lydene, virker Auto Power On/Standby muligvis ikke korrekt.

HUOMAA

Kun vahvistimen äänenvoimakkuuden taso on niin alhainen tai vastaanotettavat signaalit ovat niin heikkoja, että tämä laite ei pysty havaitsemaan ääniä, Auto Power On/Standby-toiminto ei ehkä toimi oikein.

Fejlfinding

Brug dette skema til at hjælpe dig med at løse daglige funktionsproblemer. Hvis der er et problem, du ikke selv kan løse, kan du kontakte din forhandler.

Der tændes ikke for strømmen.

- Er enheden sat i stikkontakten?
 - Sæt AC-strømledningen godt ind i AC-udgangen.

Auto Power On/Standby fungerer ikke korrekt.

- Signalerne er for svage, eller lydstyrken er for lav.
 - Dette er ikke en fejl. Hvis dette sker, skal Auto Power On/Standby annulleres.

Der høres ingen lyd.

- Forbindelser er forkerte eller løse.
 - Kontroller forbindelserne. Hvis de er forkerte, rettes de. (Se side 19.)
- De lydssignaler, der kommer gennem forstærkeren, er meget svage.
 - Skru op for lydstyrken på forstærkeren.

Lyden fluktuerer (bliver pludselig høj eller blød).

- Det indbyggede beskyttelseskredsløb er i gang.
 - Skru ned for lydstyrken på forstærkeren, så symptomet ikke opstår.

Pludselig kommer der ingen lyd ud.—strømlampen lyser stadig grønt.

- Lyden fra den afspillede kilde er for høj.
 - Skru ned for den afspillede kildes lydstyrke, sluk og tænd for kilden og juster lyden ordentligt på kilden.

Specifikationer

SP-PWE5/SP-PWE51

Type : Strømført subwoofer af typen bas-refleks, (med magnetisk skærm)

Højtalerenhed : 16,0 cm kegle (× 1)

Frekvensområde : 25 Hz till 200 Hz

Indgangsimpedans : 4 Ω

Indgangsterminaler : INPUT (LOW-LEVEL)

Strømforsyningskrav : AC 230 V ~, 50 Hz

Den indbyggede forstærkers

udgangsstrøm : 60 W (70 Hz, 4 Ω, 10% THD)

Strømforbrug : 30 W

Dimensioner

(B × H × D) : 214 mm × 299 mm × 340 mm

Vægt : 8,1 kg

Tilbehør : Monolydkabel (× 1)

SP-DWF10

Type : Strømført subwoofer af typen bas-refleks, (med magnetisk skærm)

Højtalerenhed : 16,0 cm kegle (× 1)

Frekvensområde : 32 Hz till 200 Hz

Indgangsimpedans : 4 Ω

Indgangsterminaler : INPUT (LOW-LEVEL)

Strømforsyningskrav : AC 230 V ~, 50 Hz

Den indbyggede forstærkers

udgangsstrøm : 100 W (50 Hz, 4 Ω, 10% THD)

Strømforbrug : 27 W

Dimensioner

(B × H × D) : 185 mm × 374 mm × 345 mm

Vægt : 8,86 kg

Tilbehør : Monolydkabel (× 1)

Vianetsintä

Käytä tätä taulukkoa avuksi jokapäiväisten käyttöongelmien ratkaisussa. Jos et pysty selvittämään jotain ongelmaa, ota yhteyttä myyjääsi.

Virta ei kytkeydy laitteeseen.

- Onko laitteen virtajohto kytketty?
 - Kytke virtajohto kunnolla pistorasiaan.

Auto Power On/Standby -toiminto ei toimi oikein.

- Signaalit ovat liian heikkoja tai äänenvoimakkuus on liian pieni.
 - Tämä ei ole toimintahäiriö. Jos näin käy, peru Auto Power On/Standby -toiminto.

Ääntä ei kuulu.

- Liitännät ovat joko vääriä tai löysiä.
 - Tarkista liitännät. Jos ne ovat väärät, tee liitännät uudestaan. (Katso sivu 19.)
- Vahvistimen kautta tulevat audiosignaalit ovat hyvin heikkoja.
 - Lisää äänenvoimakkuutta vahvistimesta.

Äänen voimakkuus heilahtelee (äänet voimistuvat tai vaimenevat äkillisesti).

- Laitteen yhdysrakenteinen suojapiiri toimii.
 - Pienennä vahvistimen äänenvoimakkuutta, jotta tätä oiretta ei esiinny.

Ääni lakkaa kuulumasta yhtäkkiä. — virran merkkivalo palaa yhä vihreänä.

- Toistettavan lähteen äänenvoimakkuus on liian suuri.
 - Pienennä toistettavan lähteen äänenvoimakkuutta, kytke lähde pois päältä ja takaisin päälle ja säädä sitten lähteen äänenvoimakkuus oikeaksi.

Tekniset tiedot

SP-PWE5/SP-PWE51

Tyyppi : Aktiivisubwoofer, bassorefleksi (magneettisuojaattu)

Kaiutinyksikkö : 16,0 cm:n kartio (× 1)

Taajuusalue : 25 Hz - 200 Hz

Tuloimpedanssi : 4 Ω

Tuloliitännät : INPUT (LOW-LEVEL)

Virtavaatimukset : AC 230 V ~, 50 Hz

Yhdysrakenteisen vahvistimen

lähtöteho : 60 W (70 Hz, 4 Ω, 10% THD)

Tehonkulutus : 30 W

Mitat

(L × K × S) : 214 mm × 299 mm × 340 mm

Paino : 8,1 kg

Lisävarusteet : Yksikanavainen audiojohto (× 1)

SP-DWF10

Tyyppi : Aktiivisubwoofer, bassorefleksi (magneettisuojaattu)

Kaiutinyksikkö : 16,0 cm:n kartio (× 1)

Taajuusalue : 32 Hz - 200 Hz

Tuloimpedanssi : 4 Ω

Tuloliitännät : INPUT (LOW-LEVEL)

Virtavaatimukset : AC 230 V ~, 50 Hz

Yhdysrakenteisen vahvistimen

lähtöteho : 100 W (50 Hz, 4 Ω, 10% THD)

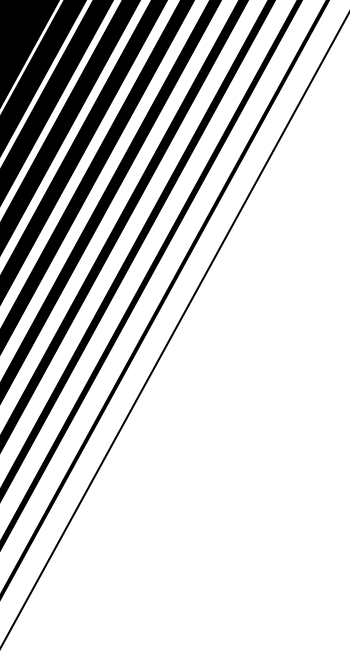
Tehonkulutus : 27 W

Mitat

(L × K × S) : 185 mm × 374 mm × 345 mm

Paino : 8,86 kg

Lisävarusteet : Yksikanavainen audiojohto (× 1)



JVC
VICTOR COMPANY OF JAPAN, LIMITED

